

LA MUJER

EN SU CASA

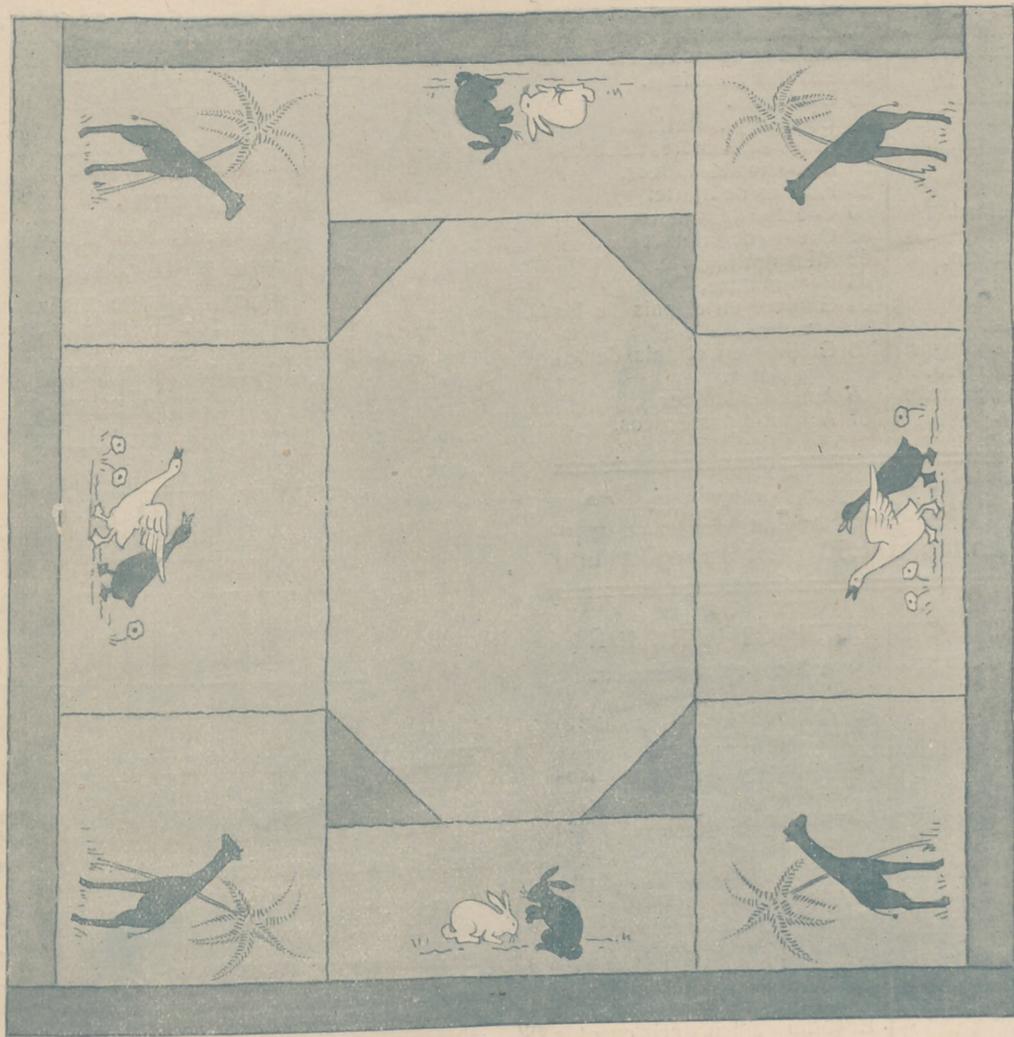
labores ~ modas ~ trabajos artísticos

Año XXX.-N.º 360

Diciembre 1931



15-6



TAPETE DE PAÑO

NAVIDAD AÑO NUEVO REYES

BIBLIOTECA PARA NIÑOS

Tamaño 19 x 25 con grandes grabados y cubierta de cromotipia

2 pesetas el tomo

TITULOS

- | | |
|--|---|
| 1 Mi primera lectura. | 37 Lecturas infantiles. |
| 2 Horas felices. | 38 La voz de los niños. |
| 3 El mundo animal para niños. | 39 Como viven los niños de otras razas. |
| 4 El amiguito. | 40 Como trabajan y estudian los niños de todo el mundo. |
| 5 Escuela de animales. | 41 Fábulas de Samaniego. |
| 6 Aventuras de animales. | 42 La Nochebuena. |
| 7 Los niños de otros países. | 43 Robinsón Crusoe. |
| 8 El libro del nene. | 44 Lo que puede más que el hombre. |
| 9 Niños buenos y niños malos. | 45 Lo que somos. |
| 10 Cuentos para niños. | 46 Los hermanos Grimm. |
| 11 El país de las maravillas. | 47 Aventuras de Don Quijote. |
| 12 Cuentos de hadas. | 48 Cuentos de Perrault. |
| 13 El mundo maravilloso. | 49 Fábulas de Esopo. |
| 14 Mi libro favorito. | 50 Genoveva de Brabante. |
| 15 Episodios y aventuras. | 51 Cuentos del abuelito. |
| 16 Episodios de la H. ^a sagrada. | 52 En vacaciones. |
| 17 Lecturas de la H. ^a sagrada. | 53 Niños de todas clases. |
| 18 Narraciones. | 54 Los dos hermanos. |
| 19 Tardes de Otoño. | 55 Eustoquio. |
| 20 El mundo de los niños. | 56 Cuentos y fantasías. |
| 21 Las tribulaciones de Merete. | 57 Vidas de hombres célebres. |
| 22 Leedme. | 58 Episodios históricos. |
| 23 Episodios de animales. | 59 Fábulas de Iriarte. |
| 24 Los hijos del héroe. | 60 Cuentos de Andersen. |
| 25 El libro de las maravillas. | 61 Cuento de primavera. |
| 26 Historias de animales. | 62 Mi mejor juguete. |
| 27 El libro de los niños. | 63 Para el nene. |
| 28 Como juegan los niños. | 64 Gulliver en el país de los enanos. |
| 29 A. B. C. | 65 Gulliver en el país de los gigantes. |
| 30 La hija de Juan Palomo. | 66 Animales feroces. |
| 31 El aventurero. | 67 Animales domésticos. |
| 32 La ciudad de oro. | |
| 33 La Isla desconocida. | |
| 34 El país de los antropófagos. | |
| 35 Los misterios de la selva. | |
| 36 Pirulete en el país del sueño y de la holganza. | |

Colección PINOCHO-CHAPETE

50 Títulos publicados a 1,50 pesetas cada uno

PAGINAS BRILLANTES DE LA HISTORIA a 3 ptas. tomo.

Historia de las Cruzadas.
Francisco de Pizarro.
Hernán Cortés.
Isabel la Católica.
Don Alvaro de Luna.
Almanzor.
Alf-Bey.
Teresa de Jesús.
Alfonso X el Sabio.
Los Incas.
Sagunto.
Numancia.
Los Comuneros de Castilla.
Sócrates.
Raimundo Lulio.
Jerusalén Libertada.
Juana de Arco.
Los Héroes de Trafalgar.
María Estuardo.
María Antonieta.

CUENTOS PARA NIÑOS a 2 pesetas volumen.

El gato con botas, y cuatro cuentos más.
Caperucita Roja, y tres cuentos más.
El príncipe porquerizo, y cinco cuentos más.
La bella durmiente del bosque, y cuatro cuentos más.
Hansel y Gretel, y tres cuentos más.
El posadero ladrón, y dos cuentos más.
El violín mágico, y seis cuentos más.
Blancanieve, y dos cuentos más.
La Cenicienta, y tres cuentos más.
Parsifal.

Pedidos acompañados de su importe por Giro Postal más los gastos de envío (50 céntimos por cada 10 pesetas de pedido) a

LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza Sta. Ana, 11-MADRID

Primera Dentición

Jarabe Delabarre



CALMANTE INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes.
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER los sufrimientos y todos los accidentes de la primera dentición.

Exigir el nombre Delabarre

Establecimientos FUMOUGE, 78, Fg St-Denis, París

SIN NARCÓTICO

La lozania peculiar de los petalos de rosa.

La obtendréis empleando la Crema, los Polvos y el Jabón Simon, que realizan este triple cometido : purificar la piel, suavizarla y nutrirla.

CRÈME SIMON

Hermoso Pecho

desarrollo, firmeza y reconstitución de los Pechos

CON LAS

Pilules Orientales

Bienhechoras y reconstituyentes, universalmente empleadas por las Señoras y las jovencitas que desean obtener, recobrar o conservar un pecho hermoso.

Desaparecen los hoyos en las carnes. Belleza, y firmeza del pecho Tratamiento inofensivo a la salud, se sigue fácil y discretamente. Resultados duraderos. Evitense las imitaciones.

J. RATIÉ, Farmaceutico, 45, rue de l'Échiquier, Paris. El frasco con folleto, 9 pesetas. Depósito General para España RAMON SALA, Calle Paris 174, Barcelona. — Venta en Madrid: Farmacias GAYOSO y BORRELL. — Barcelona: SEGALÁ, Vicente FERRER, Farmacia CRUZ, PUJOL y COLLELL, ALSINA. — Bilbao: BARANDIA-RAN. — Valencia: GAMIR, GOROSTEGUI. — Sevilla: Angel FERRÉS, Farmacia del GLOBO. — Zaragoza: RIVED y CHOLIZ. — Cartagena: ALVAREZ Hermanos. — Oviedo: Droguería CENAL. — Murcia: CENTRO FARMACEUTICO. — Albacete: MATARREDONA. — Santander: Perez del MOLINO. — Y principales farmacias.





EN LA LACTANCIA

La leche condensada La Lechera, por su pureza y regularidad de composición e incomparable riqueza en crema y vitaminas, es el mejor sustituto del pecho materno. Las madres pueden darlo a sus hijitos con toda la confianza que inspira un alimento cuyos resultados han sido proclamados inmejorables por millones y millones de seres criados con ella sanos y robustos. La experiencia es la madre de la ciencia y la leche condensada

LA LECHERA

es el producto combinado de la ciencia y de la experiencia.

Pida V. el lujoso folleto indicando las utilidades de la leche condensada La Lechera, a Sociedad Nestlé A. E. P. A., 41, Vía Layetana, Barcelona.

PELO O VELLO

desaparece hasta la raíz sin molestia, usando los productos premiados en París, Roma, Amberes y Londres.

Depilatorio Borrell

Polvo inodoro. — 3'50 pesetas.

Agua Damil

Líquido incoloro y perfumado. — Precio: 8 pesetas.

En Madrid: BORRELL, — Puerta del Sol, 5



En Perfumerías,
o A. Borrell,
Conde Asalto, 52
(Farmacia)
BARCELONA

TINTA DECALCABLE PARA BORDADOS

Precio de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.—El trasco: en Madrid, 2,40 pesetas, y en provincias, 2,90. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 X 65 centímetros), en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe, en giro postal a la Librería Bailly-Baillière, Plaza de Sta. Ana, núm. 11, Madrid.

L'ARTISAN PRATIQUE

Revista mensual que enseña a todos el ARTE DE DECORAR SU HOGAR

Venta de Accesorios. Cursos y lecciones.

4, Cité Chaptal, París (9^e)

Precios de Suscripción:

FRANCIA	EXTRANJERO
Un año 55 francos.	Un año 69,50 francos.
Seis meses 30,50	Seis meses 37,50
Un n.º suelto, 6,10 frs., franco	Un n.º suelto, 6,90 frs., franco.
Certificado: frs. 0,60 por número.	Certificado: frs. 1,50 por número.

Precio del Catálogo: { Francia: 2,50 francos, franco.
Extranjero: 3,75

Las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir esta Revista en la

Librería BAILLY-BAILLIERE

Plaza Santa Ana, 11.-MADRID

ARTÍCULOS ESPECIALES DE ALGODÓN, LINO Y SEDA PARA LABORES DE SEÑORA



ALGODONES PARA BORDAR D-M-C, ALGODONES PERLÉS . . . D-M-C
ALGODONES PARA COSER D-M-C, ALGODONES PARA MEDIAS D-M-C
ALGODONES PARA ZURCIR D-M-C, ALGODONES PARA CROCHET D-M-C
SEDA PARA BORDAR . . . D-M-C, HILOS DE LINO D-M-C
SEDA ARTIFICIAL . . . D-M-C, TRENCHILLAS D-M-C

DOLLFUS-MIEG & C^{IE}, SOC. AN.
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trenchillas D-M-C pueden adquirirse en todas las tiendas de mercería y de labores de señora.

Muchos manjares

como salsas, sopas, guisos de carne, de arroz, de pastas etc. necesitan un rico caldo para su preparación. Este se obtiene pronto y de manera económica en un momento con



PIDAN

EN LAS CASAS DE NOVEDADES Y MERCERÍA

LAS LANAS

DEL

BON PASTEUR Y SAINT-EPIN

S^m Anonyme
Fil. et Teintureries
de St-Epin.

P.F.N.

Anciens Etablis
Poirer
Frères & Neveux

MARCAS QUE PUEDEN PEDIR

Céfiro y Merinos Saint-Epin.

Lana Daphnis, Duquesa y Japonesa.

Merinos del Bon Pasteur para Medias.

Cachemire, Retors, Ondine y Ondinette.

Lana St-Germain 5 hilos.

Lana india, vaporosa. Lana crisantemo, etc.

LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTÍSTICOS, ETC.

CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN PARA ESPAÑA

1.ª edición.—Sin labores.

Doce meses..... 10 ptas. | Seis meses..... 6 ptas.

2.ª edición.—Con una labor cada cuatrimestre.
Enero, Mayo y Septiembre.

Doce meses..... 17 ptas. | Cuatro meses..... 6,50 ptas.

3.ª edición.—Con seis labores cada año.

Enero, Marzo, Mayo, Julio, Septiembre y Noviembre.

Doce meses..... 24 ptas. | Seis meses..... 14 ptas.

4.ª edición.—Con una labor mensual.

Doce meses..... 38 ptas. | Seis meses..... 20 ptas.

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponden y que marcan la tarifa de precios.

BOLETIN DE SUSCRIPCIÓN

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.
NUÑEZ DE BALBOA, 25 MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, edición por
meses cuyo importe de pesetas remito por (1)

Firma,

Nombre y apellidos

Señas

Población Provincia

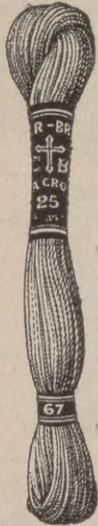
(1) Giro postal telegráfico, metálico o cheque y aun en sellos de correo (no mayores de 1 pta.) cuando en la población no hay giro postal.

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anticipado

HILOS Y ALGODONES PARA LABORES DE SENORAS



ALGODON PARA
BORDAR
MARCA "CRUZ"



ALGODON BRILLANTE
D'ALGER
MARCA "CRUZ"



COLORES SOLIDOS

MUESTRARIO DE 300 COLORES



ALGODON PERLE

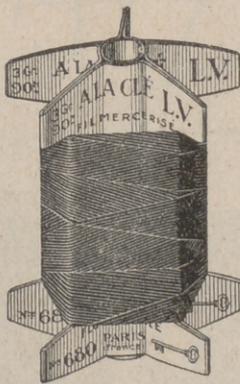
MARCA "CRUZ"

HILOS PARA MERCERIA MARCAS J.T.P.F. Y L.V.

J. THIRIEZ PÈRE & FILS
LILLE - PARIS



SIMILI SEDA
MARCA "LLAVE"



SIMILI SEDA
EN TORMIQUETES
"L.V."



HILOS PARA COSER
MARCA
"CABEZA DE CABALLO"



SIMILI SEDA
MARCA "L.V."



ALGODONES PARA ZURCIR
MARCA "PLUMA"

HILATURAS FRANCESAS AUSIAS MARCH, 48 (Chafan Bailen) BARCELONA

Date de 1849 Paris

PUREZA DEL CUTIS

— LAIT ANTÉPHELIQUE —

LA LECHE ANTEFÉLICA

6 Leche Candès

pura ó mezclada con agua, disipa
PEGAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA
SARPULLIDOS, TEZ BARROSA
ARRUGAS PRECOCES
EFLORESCENCIAS
ROJECES.

Pone y conserva el cutis limpio y terso

Casa CANDÈS B^o St-Denis, 16

HACIA LA FELICIDAD

Filosofía de la vida práctica

por

G. ROMERO LANDA

Estudio científico popular de los elementos que constituyen la verdadera dicha

¡La mejor obra española de las llamadas de "estímulo"!!

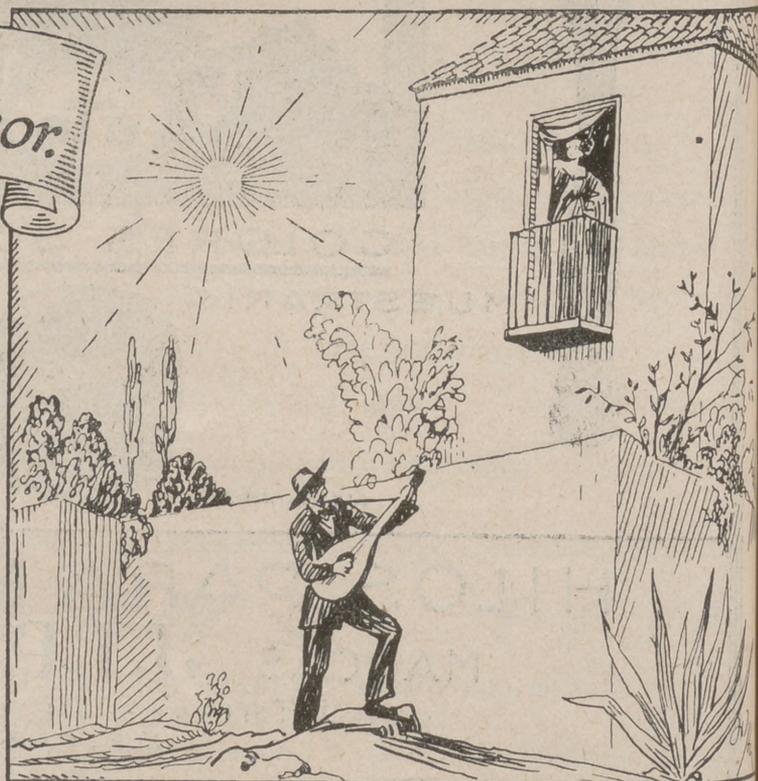
Un tomo en 12^o (18x12 cm.) de 250 páginas

Rústica, 5 ptas. Encuadernada, 7.
(por correo, 0,50 más)

Pídala a Editorial Bailly-Bailliere, S. A. Núñez de Balboa, 25, Madrid,
remitiendo su importe por giro postal, o en sellos de correos no mayores de una peseta.

*Ni sábado sin sol,
ni moza sin amor.*

Ni cabeza sin trastornos, ni muelas sin dolor, ni mujer sin las molestias propias de su sexo, ni orgías sin desgaste, ni mal alguno que no pueda sucedernos en determinados momentos de la vida. Sólo el **Veramon** posee virtudes suficientes para rectificar el proverbio contenido en el epígrafe. Una o dos tabletas de este antidoloroso ideal bastan para eliminar el dolor y restablecer el bienestar sin atacar el corazón ni causar efectos secundarios desagradables.



*Tubos de
10 y 20 tabl.*

VERAMON

Fuera canas.

Brillantina India (Sin grasa) Gran invento

Sin teñirías ni arrancarlas



Unico artículo que **sin teñir** hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo, o hace que no salgan si se empieza a usar antes de tenerlas, proporcionándole el jugo necesario, sin el cual pierde su color. Compuesto de raíces y hierbas indias aromáticas. Inofensivo. Garantizado. Conserva muy bien el rizado natural o artificial del cabello. Premiado en la Exposición de higiene. Exíjase en la etiqueta la figura de la india. **Marca registrada.** Precio en España, 5 pesetas frasco, en Perfumerías y Droguerías. Por mayor **José Barreira.** Calle de Muñoz Torrero, 6. **Madrid,** y en los principales almacenes.

BOLSILLO DE PAÑO BORDADO

Materiales que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la cuarta edición. Paño dibujado, lanas para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas. Envío, 0,50. Cierre eclaire para el bolsillo, 2,50 pesetas. Envío, 0,50.

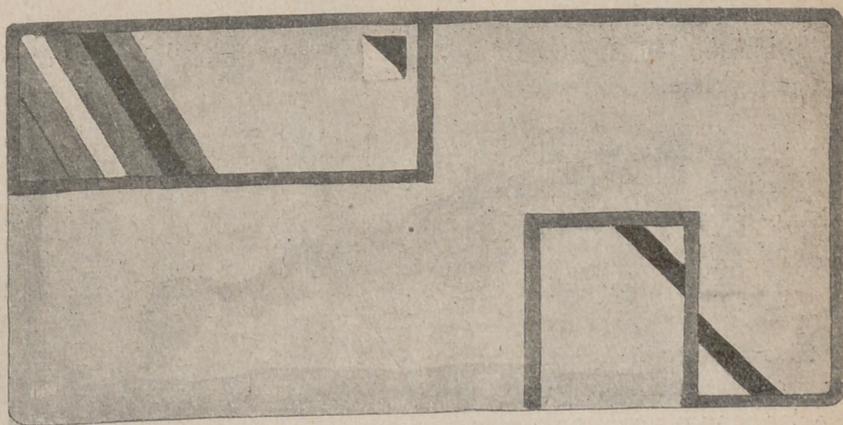
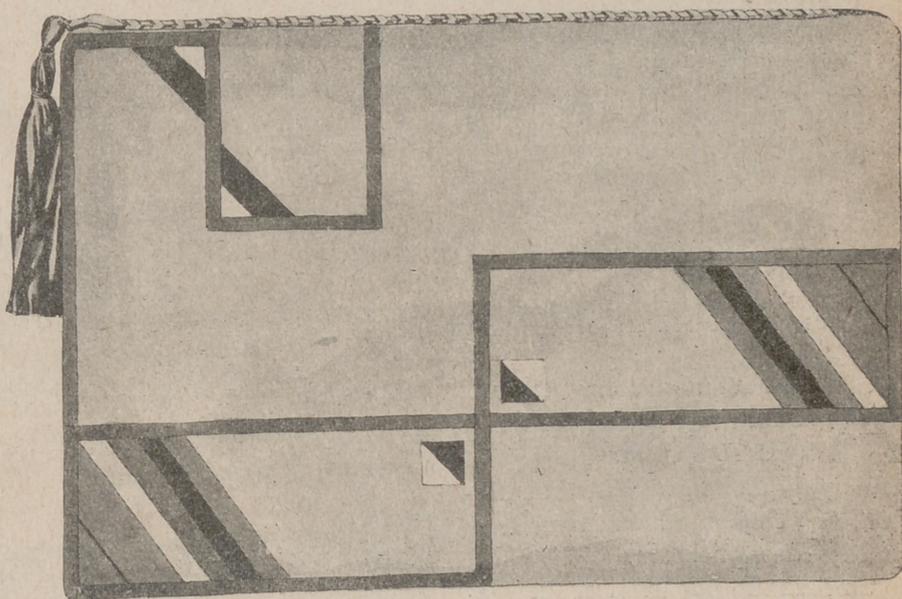
Las suscriptoras de la cuarta edición recibirán este mes de diciembre un bolsillo de paño que, como se ve en el grabado, puede armarse de dos maneras.

El grabado de la parte de arriba representa el bolsillo doblado en dos partes y terminado con un cierre relámpago cosido a los bordes rematando la anilla, que sirve para abrirle y cerrarle, con una borla de lana.

No es necesario armar el bolsillo como he explicado; las señoras que quieran terminar la labor sin comprar el cierre pueden copiar el grabado de la parte de abajo; en éste se ha reproducido el bolsillo doblando el paño en tres partes, formando con dos de ellas un bolsillo, que queda por dentro, y con la otra la tapa. El bordado queda en este modelo parte por la tapa y parte por detrás. En el primer grabado el bolso es liso por el otro lado.

Antes de armar el bolsillo hay que hacer el bordado empleando las lanas que se envían para la labor. Todo el bordado se hace al pasado plano, como está empezado en la labor.

Todas las líneas que forman rectángulos se hacen con azul. Las inclinadas de la parte de arriba se hacen con negro, y el triángulo, con beige. Las líneas inclinadas de los dos rectángulos grandes se hacen empujando por la parte de dentro, en este orden: azul, negro, beige y azul; queda dentro un triángulo que se borda con azul.



Antes de doblar el paño en dos o tres partes, según se haga el bolso de la parte de arriba o la cartera de la de abajo, se forra empleando un trocito de satén o de otro tejido que haya quedado de otra labor.

La borla se hace con la lana azul y negra que quede después de terminado el bordado.

VARIAS LABORES



FIG. 1.—ALMOHADÓN MODERNO.—Raso dibujado, empezado y materiales para el bordado y las aplicaciones, 27 ptas. Envío, 0,50. Dibujo, 5 ptas. Envío, 0,50.

AlmoHADÓN moderno (fig. 1). Sobre un fondo de raso gris se destaca la figura principal que adorna este almohadón, en él ejecutado a bordado y trabajo de aplicación.

Empezando por explicar el trabajo de aplicación, diremos que la falda y el sombrero se aplican con raso verde vivo, sujetando la aplicación, primero, con puntadas menudas, y, después, señalando los contornos y las líneas que sombrean la falda, a punto de Bolonia, con seda verde, en el tono exacto al de la aplicación.

La chaqueta se aplica con terciopelo negro dibujando los contornos a punto de Bolonia, con seda negra, y señalando los contornos de las mangas con seda gris también a punto de Bolonia.

Las malvas se bordan a punto artístico, con malva, y los centros con amarillo oro oscuro. Las rosas se bordan al pasado plano, con rosa fuerte.

Todos los troncos y las hojas se

bordan con verde en tres tonos, los primeros, a punto de tallo; las segundas, al pasado plano.



FIG. 2.—ALMOHADÓN "ROSA".—Hoja de dibujos núm. 1.—Raso dibujado, empezado, materiales para el bordado y las aplicaciones, 25 pesetas. Envío, 0,50.

Las losas se dejan del raso fondo y las uniones se señalan con verde haciendo puntadas que imitan al musgo que ha crecido entre ellas.

El almohadón, terminado, remata con cordón verde.

Mide 50 centímetros de lado.

Almohadón "Rosa" (figura 2). Se necesita para este almohadón un rectángulo de raso beige claro de 50 centímetros de largo por 50 centímetros de ancho, y para las aplicaciones tafetas verde y color de rosa.

El dibujo completo se pasa sobre el raso, y el dibujo de la rosa, sobre la seda rosa, y el de las hojas, sobre la seda verde. Rosa y hojas se aplican sobre el raso, donde se encuentran, primero, con puntadas menudas, y, después de recortar los contornos, con el bordado plano que las adornan.

Los pétalos de la flor están imitados con pasado plano hecho en dos tonos de seda, rosa y rojo; con los mismos colores se hace el colorido.



FIG. 3.—CALENDARIO "PAISAJE".—Muaré dibujado, empezado y sedas para el bordado, 11,75 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo, 2,50 pesetas. Envío, 0,50.

torno de la flor. El centro está bordado con puntadas lanzadas hechas con amarillo oro.

Las hojas están perfiladas al pasado plano, con verde, y sombreadas con puntadas lanzadas del

mismo color. Los nervios se hacen a punto de tallo.

Los motivos que adornan el fondo del almohadón se forman con punto de tallo hecho con seda oro, puntadas cruzadas en el extremo,

hechas con amarillo oro claro, y bodeques bordados al pasado plano con seda rosa claro.

El almohadón se adorna con un cordón fantasía.

Calendario "Paisaje" (figura 3).—Sobre muaré beige se borda este lindo calendario adornado con un paisaje muy decorativo, empleando sedas de colores.

Mide el calendario 25 centímetros por 16.

Las flores tienen los pétalos perfilados con rosa en tres tonos, empleando un solo tono para cada grupo de flores. El centro se borda al pasado plano con el mismo color y se hace un bodeque pequeño negro en el centro.

Los arbustos, colocados entre las flores, son verdes en tres tonos empleándolos tal como están indicados en el grabado y poniendo el tono más oscuro en los que en el grabado se presentan negros. El bordado de los arbustos se hace a puntadas lanzadas.

Los troncos de los árboles se perfilan a punto de tallo y se somborean a puntadas lanzadas con marrón. Las hojas se hacen con verdè.

El camino se hace con verde, y también con verde los arbustos del fondo. La cerca que está delante de éstos se hace con marrón.

El tejado de la casa es rojo ladrillo; la chimenea, es gris; las puertas y las ventanas, marrón.

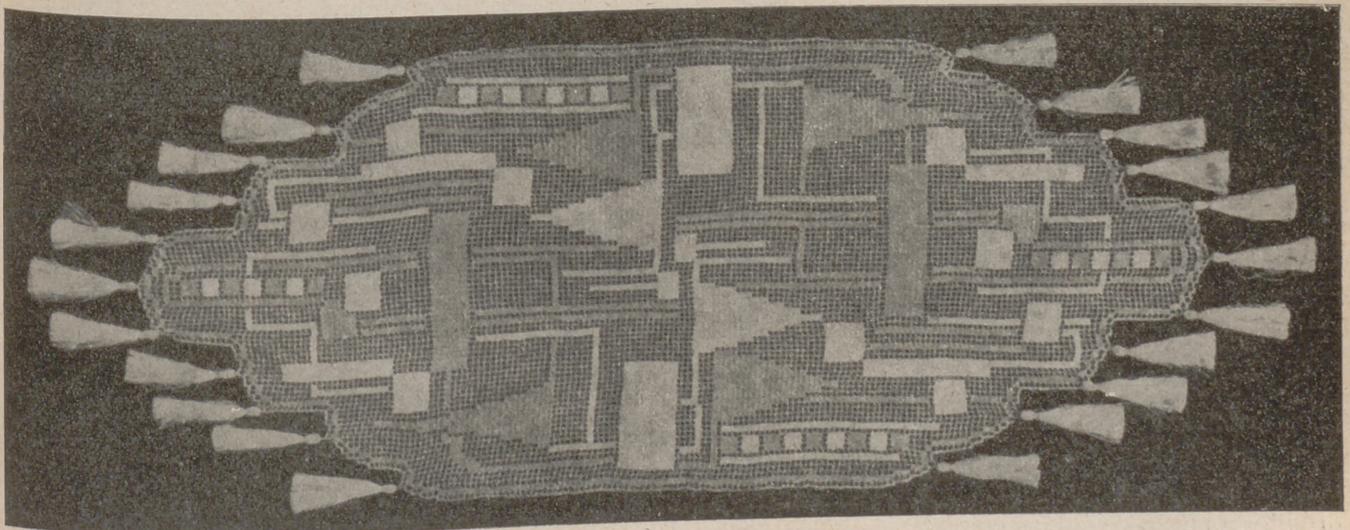


FIG. 4.—TIRA PARA MUEBLE, DE MALLA BORDADA.—Dibujo, 6 pesetas. Envío, 0,50.

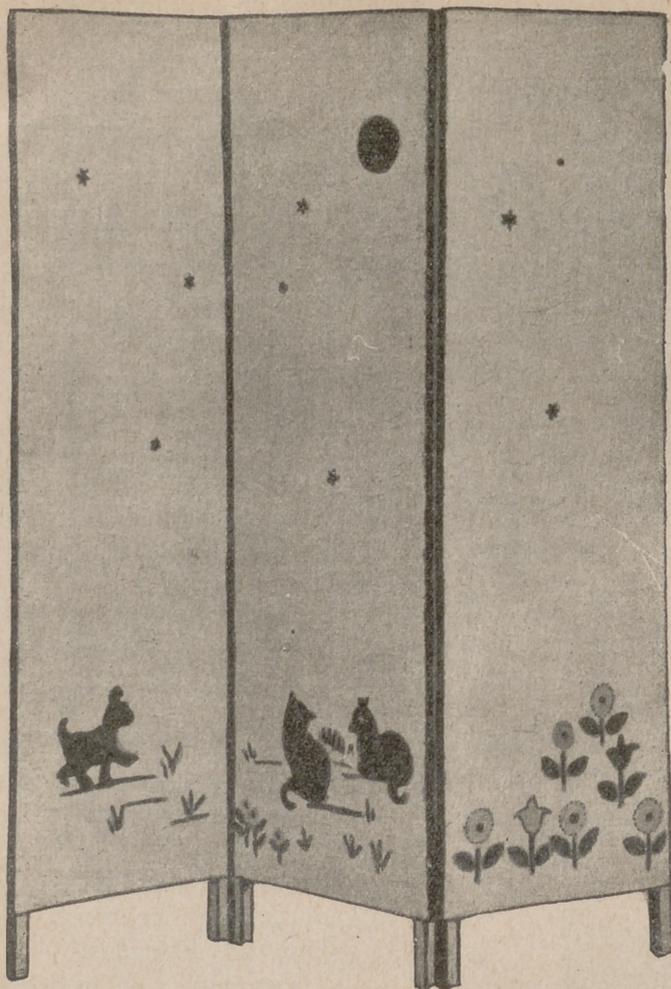


FIG. 5.—BIOMBO PARA EL CUARTO DE LOS NIÑOS.—Tela dibujada, empezado el bordado y materiales para terminarle, 54 pesetas. Envío, 1,50. Dibujo en papel, 5 pesetas. Envío, 0,50.

Cliché Mc Call Needlework.

Después de terminar el bordado se arma el calendario sobre un cartón rectangular y se forra con satén de uno de los colores del bordado. Se remata con cordón marrón y se cuelga con una anilla hecha con el mismo cordón.

Tira para mueble, de malla bordada (figura 4).—El adorno sencillo de esta tira, la hace una labor fácil de ejecutar, puesto que el bordado se hace en gran parte con perlé.

Sobre el grabado se ven fácilmente los diferentes motivos, que se bordan con perlé. Estos aparecen más tupidos y más claros, por estar bordados a punto de repaso, hacen efecto más compacto que los bordados a punto de tul.

Para los motivos bordados a punto de repaso se emplea perlé, unas veces crudo y otras crema, y los bordados a punto de tul; se emplea hilo de lino crudo, muy claro.

La malla empleada para este trabajo, tiene los cuadros de medio centímetro, necesitando un rectángulo de 199 cuadros de largo, que miden un metro, y 87 cuadros, que miden 44 centímetros, que es el ancho del camino.

El borde está rematado con festón muy junto, y los dos extremos de la labor se adornan con borlas alargadas de hilo.

Biombo para el cuarto de los niños (figura 5).—Seda cruda se emplea para este biombo, adornado con trabajo de aplicación. Por el dibujo, es a propósito para el cuarto de los niños, aunque puede aplicarse para otras habitaciones.

Los tres animales se aplican con tela negra perfilando los contornos a cordoncillo o a punto de Bolonia, después de hacer sujetar la aplicación con puntadas menudas y de recortar los contornos.

Las flores grandes se aplican con azul y el centro se borda con oro. Las hojas se aplican con verde. Las florecillas pequeñas y las hojas pequeñas se bordan con azul y verde. El contorno de las flores aplicadas se hace a festón, con las puntadas separadas.

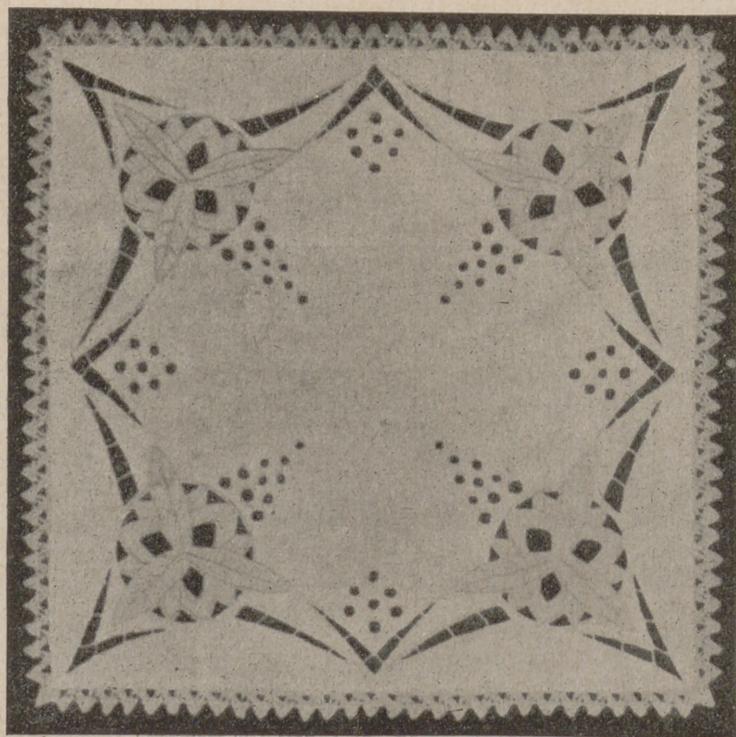


FIG. 6.—CENTRO DE MESA.—Hoja de dibujos núm. 2.—Dibujado, empezado y algodones para el bordado, 9,75 pesetas. Envío, 0,50 pesetas.

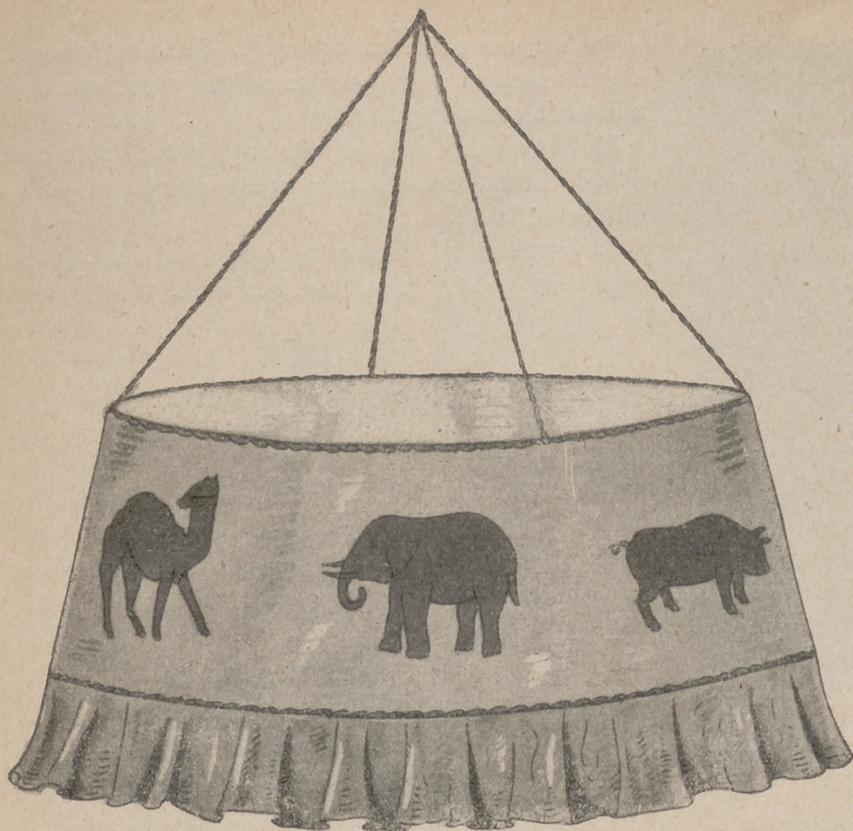


FIG. 7.—PANTALLA COLGADA.—Seda dibujada, empezada y materiales para el bordado y las aplicaciones, 22 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo, 4,50 pesetas. Envío, 0,50.

La Luna se aplica con negro y las estrellas se bordan también con negro.

Mide una hoja 1 metro 50 centímetros de altura, y 45 centímetros de ancho.

Este biombo puede pintarse en los colores descritos para las aplicaciones, empleando los colores Reeves, lavables, para toda clase de tejidos, que se aplican con facilidad, sin necesidad de conocimientos de pintura, pues es suficiente

mover el contenido de los frascos y extenderlos en poca cantidad sobre el tejido. Cuando los colores están espesos se mezclan con diluyente.

Puede, también, este biombo, invertir completamente el colorido empleando tela azul para el fondo y aplicando los animales en negro; las flores y hojas, en los colores ya indicados; la Luna y las estrellas, en gris plata, y así hará el efecto de un paisaje nocturno.

Centro de mesa (figura 6).—Sobre un cuadro de tela blanca que mida 43 centímetros de lado se pasa el dibujo de la hoja suplemento.

Los motivos agujereados que adornan este tapete se hacen a la inglesa y a Richelieu. Las hojas colocadas sobre el medallón agujereado, tienen los nervios bordados a realce ligeramente relleno.

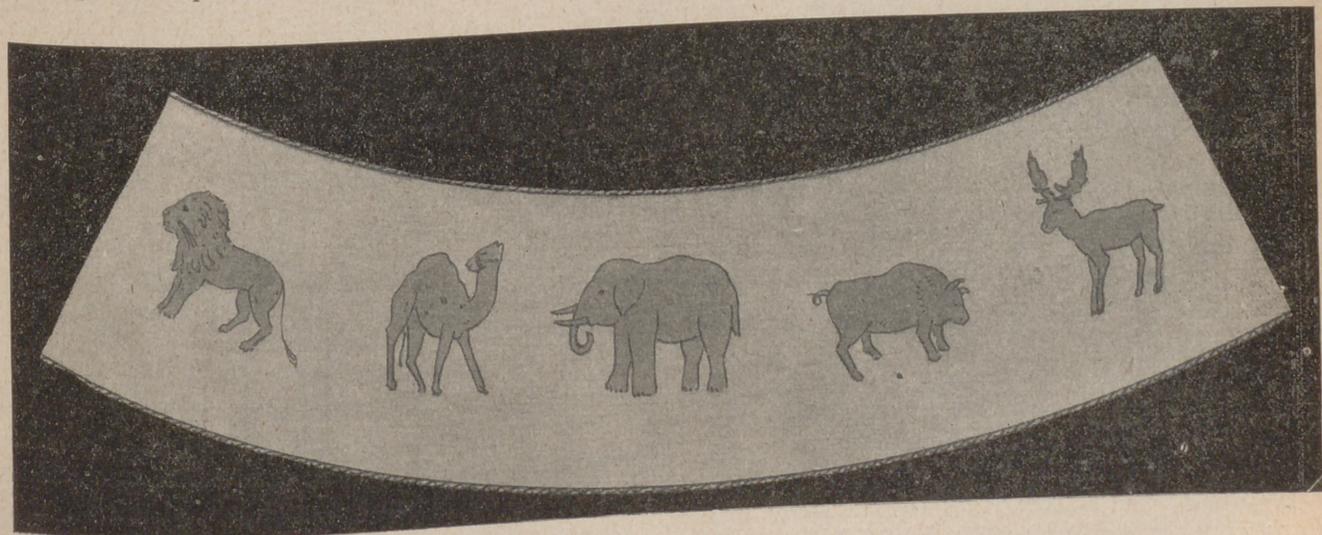
Alrededor del medallón la tela está agujereada con motivos bordados a la inglesa con bridas retorcidas. Sobre el medallón hay un racimo de redondelitos bordados a la inglesa.

El centro se remata con un piquillo de encaje.

Pantalla colgada (figura 7).—Esta labor es sencilla en su ejecución y muy graciosa después de terminada. El fondo es de pongée color naranja y los animales están aplicados sobre él, con pongée azul oscuro.

Después de dibujados los distintos animales, en el tejido azul, se colocan en sus lugares respectivos, se sujetan con puntadas menudas, se recortan sus contornos y se perfilan, y se hacen las líneas que los dibujan a punto de Bolonia con seda negra. Las puntadas que sombrean el cuerpo y las cabezas de algunos animales, se hacen con puntadas lanzadas de seda negra.

La pantalla se arma sobre una armadura de latón que tenga 50 centímetros de diámetro y 25 cen-



DETALLE DE LA PANTALLA



FIG. 8. — SACHET PARA PAÑUELO. — Hoja de dibujos núm. 3. — Seda dibujada, empezado y sedas para el bordado, 7,50 pesetas. Envío, 0,50.

tímetros de altura, se remata por la parte de abajo con un volante de pongée naranja que mida 10 centímetros de ancho y se adorna con cordones azules.

Cuatro cordones azules más gruesos que los que adornan la pantalla se emplean para colgarla.



FIG. 9. — ALMOHADÓN "EL GATO Y LOS RATONES". — Hoja de dibujos núm. 4. — Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 9,75 pesetas. Envío, 0,50.

Sachet para pañuelos (figura 8).—Este modelo se ha elegido para el cuarto de las niñas y por eso se ha adornado con dos gallos.

Para la ejecución se necesita un trozo de seda cruda de 28 centímetros de lado sobre el que se pasa el dibujo de la hoja.

El bordado se hace con algodones de colores a punto de tallo y puntadas lanzadas.

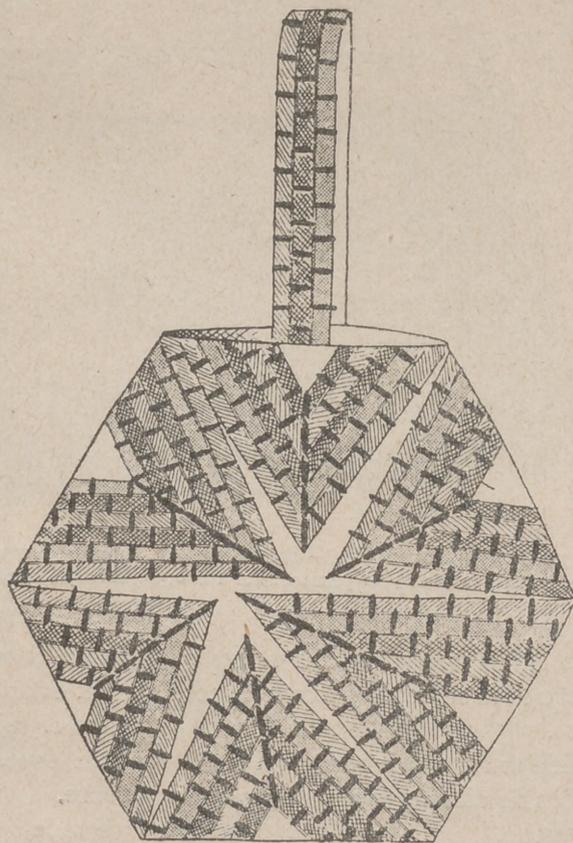


FIG. 10. — BOLSA PARA LA LABOR. — Hoja de dibujos núm. 5. — Paño dibujado, empezado y materiales para el adorno, 14 pesetas. Envío, 0,50.

El gallo de la derecha es gris en tres tonos. Los dos tonos claros se emplean para el cuerpo y el obscuro para las patas y el pico. La cresta es roja. El gallo de la izquierda es de tres tonos marrón y beige; las patas son gris claro; el pico, gris obscuro, y la cresta, roja.

Los ojos son negros, en el centro, y alrededor, gris. Las lenguas son rosa viejo.

Las florecillas se bordan a punto de bucle con gris claro y azul vivo; el corazón, con nudos amarillos. Los tallos y las hierbas se bordan con verde.

Se forra con seda roja y se adorna con la misma seda picada formando ondas.

Almohadón "El gato y los ratones" (figura 9).—Yo he preparado para las niñas este almohadón redondo, de tela gruesa, gris tierra, que pueden ofrecer a su abuelita recitándola, al mismo tiempo, la fábula *El gato y los ratones*, puesto que se ha tomado para la composición del dibujo.

El bordado es muy sencillo; se hace a punto de tallo y puntadas lanzadas. Para el gato emplearéis el punto de tallo, para los contornos, y puntadas lanzadas, para imitar con negro.

Los ratones son grises, con los bigotes negros y los ojos también negros. Se bordan a punto de tallo, excepto los bigotes, que se hacen con puntadas lanzadas.

Las espirales que completan el adorno son azules y se bordan a punto de Bolonia.

El almohadón se forra con satén gris y se adorna con un cordón azul.

Bolsa para labor (figura 10).— Sobre tela de paño se pasa el dibujo que adorna esta bolsa, y siguiendo dicho dibujo se coserán tiras de paño en rojo, verde y amarillo, que se sujetarán con puntadas negras. Después de cubrir los dos lados de la bolsa y el asa con las tiras se unen los cinco lados que forman la bolsa y en los de la abertura se cosen las anillas del asa.

La bolsa se forra con satén de uno de los colores de las tiras.

Cubrelibro (figura 11).— Las aficionadas de los libros verán con

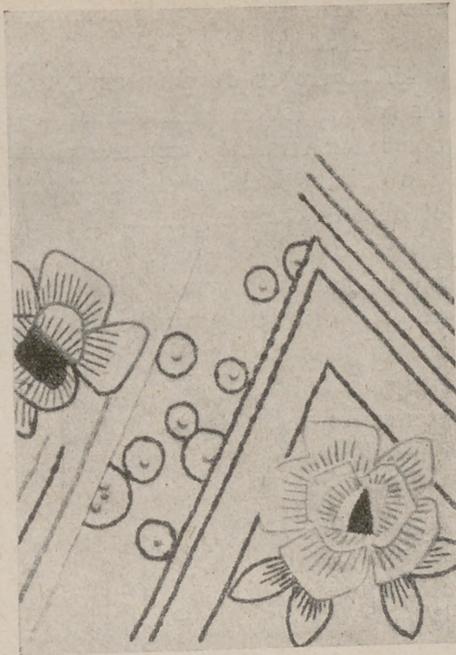


FIG. 11. — CUBRELIBRO. — Hoja de dibujos núm. 6. — Paño dibujado, empezado y materiales para el bordado, 10,50 pts. Envío, 0,50.

gusto este modelo, de paño azul bordado con lanas de colores.

Con rosa en dos tonos se bordan, a punto de tallo, las dos flores, con tonos más claros la del ángulo, y más oscuros la de la parte de arriba. Los pétalos se perfilan a punto de tallo con dos tonos de lana y dentro de ellos se hacen

puntadas lanzadas que los sombreen en tono más oscuro. En el centro de las flores encontramos tres motivos bordados al pasado plano; uno, con rosa claro, otro con rosa oscuro y el del centro con negro.

La flor de la parte de arriba está bordada con dos tonos de lana amarillo oro; se perfilan los pétalos a punto de tallo y se sombreen con puntadas lanzadas. Las líneas se hacen a punto de Bolonia con negro. El centro se hace al pasado con amarillo claro, amarillo oscuro y negro.

Mide 20 centímetros por 14.

Centro de mesa "Abejas" (figura 12).— Este tapete es de tela de hilo amarillo y para su ejecución se necesita un trozo de 52 centímetros de lado. Para el bordado se emplea algodón de color.

Las abejas están completamente bordadas con negro. Los contornos se hacen a punto de tallo, realizándolos con puntadas lanzadas. Los ojos se hacen con un nudo verde.

Las hojas y los tallos de hiedra se bordan a punto de tallo con dos

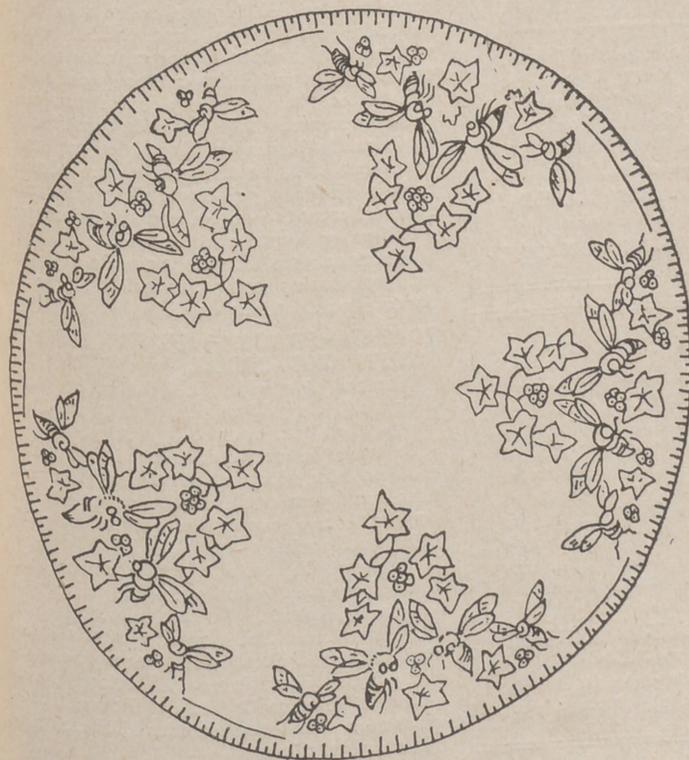
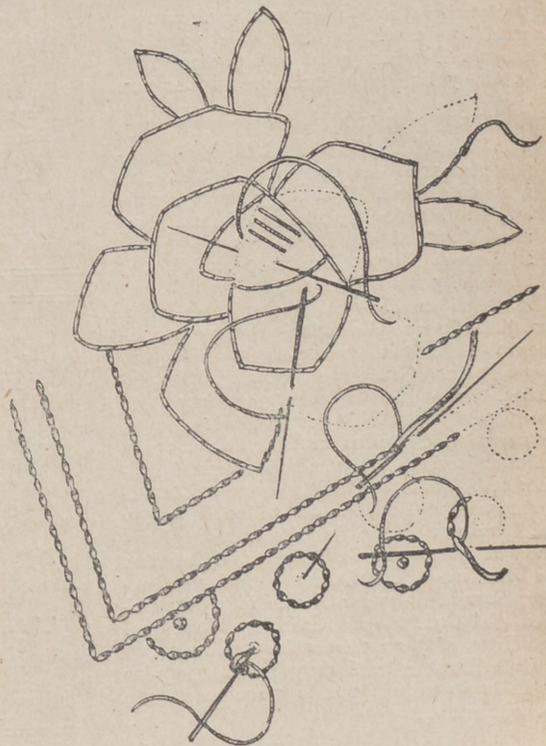


FIG. 12. — CENTRO DE MESA "ABEJAS". — Hoja de dibujos núm. 7. — Dibujado, empezado y algodones para el bordado, 8 pesetas. Envío, 0,50 pesetas.



DETALLE DEL CUBRELIBRO

tonos de algodón verde. Los nervios de las hojas se bordan al pasado plano, con marrón oscuro y verde. Las rayas se perfilan a punto de tallo con rojo vivo y en el centro se hace un nudo negro.

Las curvas que unen unos motivos con otros se hacen con nudos rojos.

El centro se remata con un festón de puntadas separadas hecho con rojo.

EXPLICACION DE LA LABOR PRESENTADA EN LA PORTADA

Tapete de paño.

Este trabajo moderno está ejecutado a bordado y trabajo de aplicación, destacándose principal-

mente este último, que forma casi todo el adorno.

El tapete es de paño azul, con los jaretones que le rematan en dos tonos amarillos, uno más claro que otro, colocados uno frente a otro los de colores iguales.

Los triángulos, que en el dibujo son más oscuros que el fondo, son de paño color chaudrón; estos trozos de paño están sujetos al fondo por pasado plano, que perfila los contornos y que se hace con lana del color de la aplicación.

Las jirafas se aplican con paño marrón oscuro y se perfilan con lana un poco más clara que el paño.

Los patos se incrustan con paño amarillo, para unos, y negro para

los otros, perfilándolos todos con lana negra. Los ojos son negros; los picos y las patas, color naranja.

Los conejos son gris perla unos, y negro, otros, todos perlados con negro.

Los ojos de los conejos y de las jirafas son negros.

Todas las líneas que completan el adorno se bordan a punto de tallo con negro. Las florecillas se bordan con rojo y las líneas del suelo, con marrón.

El tapete mide 80 cm. de lado.

Paño dibujado, paño para las aplicaciones, empezado y lanas para el bordado, 38,50 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad, 6 pesetas. Envío, 0,50.

BIBLIOGRAFIA

EL GOBIERNO DE LAS MUJERES. Ensayo histórico de política femenina, por Armando Palacio Valdés. Librería Victoriano Suárez. 5 pesetas.

El insigne español, autor de *La Hermana San Sulpicio* y *La alegría del capitán Ribot*, acaba de publicar su última obra, *El gobierno de las mujeres*, que con el mayor entusiasmo recomendamos a las lectoras de LA MUJER EN SU CASA. Palacio Valdés, en esta obra, *discurre unos instantes*, son palabras de su prólogo, acerca de algunas reinas: Isabel la Católica, Cristina de Suecia, Catalina de Rusia, María Teresa de Austria, etc.

Obra amena, interesante, de pura literatura, en la que realiza el espíritu de equidad, el amor al orden, la economía, el sentido moral, la piedad, la indomable voluntad y astucia de las mujeres que han empuñado el cetro y han sido excelentes soberanos.

LAS GESTAS HEROICAS CASTELLANAS

CONTADAS A LOS NIÑOS. El rey Rodrigo. Bernardo del Carpio. Los Siete Infantes de Lara. El conde Fernán-González. El Cid. Por Angel Cruz Rueda (Premio Nacional de Literatura de 1929). Biblioteca Nueva. Un tomo en 8.º, 245 páginas, 5 ptas. (por correo, 5,50).

He aquí un libro en el que se refiere a los niños lo que dicen los primeros monumentos de la literatura española y las leyendas heroicas. *Cantares de gestas*, o sea, hazañas, empresas, hechos de héroes, de guerreros: tiempos de lucha con los moros, la atención de todos se fijaba en los que lidiaban con éstos y vencían o eran vencidos: así, Rodrigo, el último godo, tan infortunado al final de su vida; Bernardo del Carpio que llenó de resplandores el reinado de Alfonso el Casto; los Siete Infantes de Lara, hijos del infortunado Alfonso Gustios; Fernán-González el que hizo independiente el Condado de Castilla; Mío Cid el de Vivar, *el que en buen hora nasco*.

Este libro se hará muy pronto popular entre la juventud, por lo emocionante de su contenido.

AGENDA CULINARIA PARA 1932, libro de la compra, con minutas y recetas para cada uno de los días del año. Casa Editorial Bailly-Baillière. Un magnífico tomo encuadernado, 3,50 ptas. (por correo, 4,00).

Conocidísima en todos los hogares es esta Agenda, que a la vez es un libro de cocina. No hay casa donde habiéndose utilizado un año, se deje de adquirir en los sucesivos.

Contiene la *Agenda Culinaria*, además del rayado para anotar día por día lo que se entrega para la compra y en lo que se

ha gastado, los menús del almuerzo y de la comida para cada día del año y 730 recetas escogidas entre las mejores y más sabrosas, y al mismo tiempo fáciles todas ellas de llevar a la práctica, en todos los hogares por su sencillez y economía. Tienen las recetas de este libro una ventaja sobre todas las demás, y es que cada una de ellas ha sido comprobada antes de escribirla.

LA MUJER Y EL DEPORTE, por el Doctor Mollá. Prólogo del Dr. Recaséns. Ed. Chena. Un tomo en 12.º, 2,50 ptas. (por correo, 3,00).

Hoy que en el espíritu general ha penetrado la idea del deporte en su más pura acepción, este libro es de mérito indiscutible y digno de ser alabado por cuantos se preocupan de la salud del cuerpo y del alma.

Establece la clase de deporte femenino que más en armonía está con la constitución orgánica de la mujer. Todos los capítulos son a cual más interesantes, entre ellos el trabajo sintético que titula «Deporte racional», así como los que se ocupan de entaxia y belleza, y el arte y el deporte.

Menciona este libro la clase de peligros, así espirituales como materiales, que el deporte puede tener en sí.

TRATADO PRACTICO DE ETIQUETA Y DISTINCION SOCIAL, por J. Sánchez Moreno, 5.ª edición. E. Cultura. Un tomo en 12.º, de 288 páginas, 4,00 ptas.; en tela, 6,00 (por correo, 0,50 más).

Se trata de un verdadero código social, en él no falta ninguna de las reglas que son necesarias para conducirse bien en el trato con los demás, cualquiera que sea su posición y categoría.

Contiene: El tratado con nosotros mismos. Lenguaje. Conversación. Correspondencia. Tarjetas. Tratamiento. Salidas. Presentaciones. Del hogar. Visitas. Huéspedes. Fiestas. Banquetes. Juegos y deportes. Reglas para lugares públicos. Nacimientos. Primera Comunión. Bodas. Fallecimientos. Varias ceremonias. Deberes religiosos y patrióticos.

LIVRES D'ENTRENNES

Bibliothèques Rose, Bleue et Verte. Contes de Féés; Bicot; Becassine; Mikey et Felix le Chat; Comtesse Segur; Romans de Cooper, Coulomb, Perrault, Maryan, Delly, etc., etc.

Adresser vos commandes a la

LIBRAIRIE BAILLY-BAILLIERE

Plaza de Santa Ana, 11, Madrid.

EXPOSITION DEPUIS LE 15 DECEMBRE

NAVIDAD AÑO NUEVO REYES

“Un libro es el mejor regalo”

Biblioteca para niños (Sopena), a 2 pesetas tomo. Biblioteca Selecta, a 90 cts. Colección Pinocho Chapete, a 1,50 ptas. Páginas brillantes de la historia (Araluce), a 3 ptas. Cuentos para niños (Araluce), a 2 ptas. Libros de cocina. Novelas. Etc.

Pedidos a

LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE

Plaza de Santa Ana, 11, Madrid.

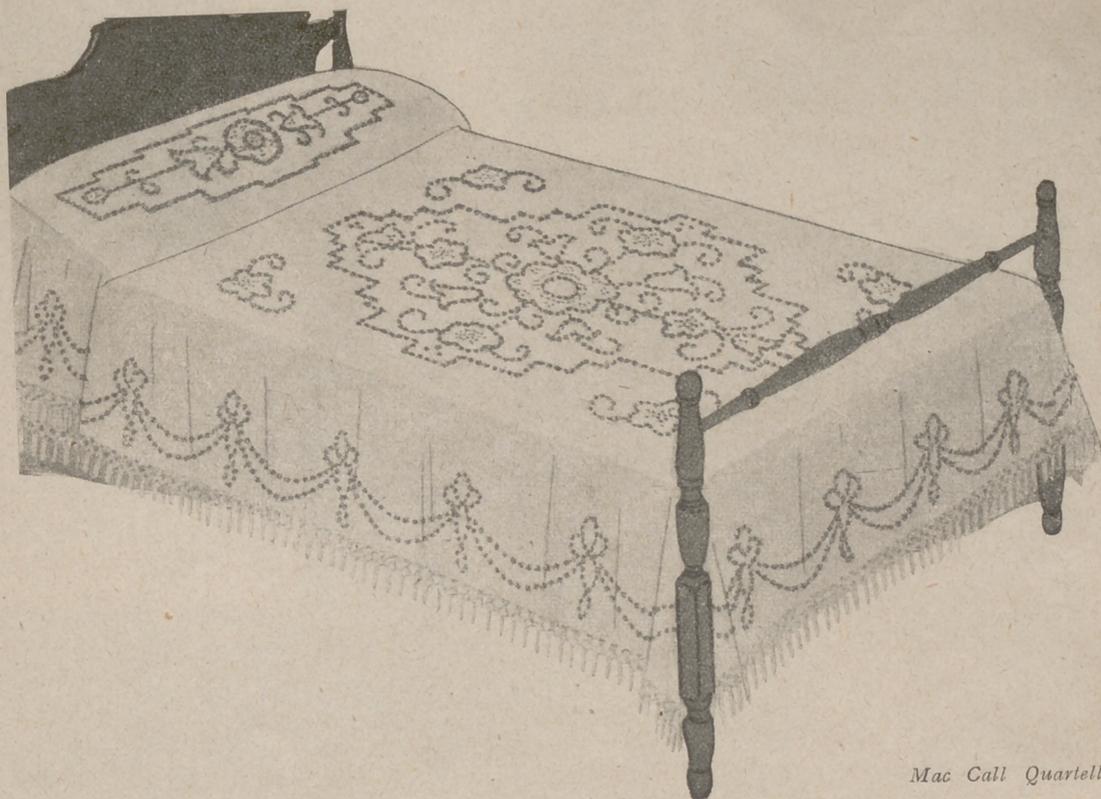
(Ver anuncio en la página 486).

Exposición de libros para niños. Entrada libre.

Para adquirir estas obras, dirigirse enviando su importe por Giro postal a

LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE - PLAZA DE SANTA ANA, 11, MADRID

MANTELERIAS Y JUEGOS DE CAMA



Mac Call Quartelly

FIG. 1.—CUBRECAMA ADOBNADO CON BORDADO.—2 m. 80 por 2 m. 10. Preparada, 175 pesetas. Terminada, 270. Porte y embalaje 3 pesetas. Dibujo en papel, mitad, 16 pesetas. Envío, 0,50.

Cubrecama adornado con bordado (figura 1).—Examinemos en este grabado una colcha, o mejor aún, hablando con propiedad, una cubierta para cama, adornada con gran medallón que cubre casi por completo la cama, un motivo alargado colocado sobre el almohadón y una greca que se remata con fleco.

La moda ha impuesto cubrir las camas con telas de tapicería, en muchos casos las mismas que se emplean para las colgaduras, haciendo juego unas con otras; pero a pesar que muchas señoras han adoptado estas cubiertas para las camas, siguen empleándose, y están de moda, elegantes colchas de crespón de China, adornadas con bordados y dibujos guateados y colchas cubiertas de hilo adornadas con bordado y encaje.

El modelo que presento en este grabado es sencillo y práctico. La cubierta es de tela de hilo y el dibujo le forman numerosos bодоques bordados a realce con algodón rojo.

No hay para qué advertir que al

hacer el encargo debe advertirse de qué color hay que hacer los bодоques, puesto que deben ir combinados a tono con el color que domine en la habitación.

Esta colcha es a propósito para aprovechar los lienzos antiguos que hay en muchas casas y que las mujeres quieren dar práctica aplicación.

Mide la cubierta 2 metros 80 por 2 metros.

Mantelerías para meriendas (figura 2).—**Mantelería adornada con dibujo geométrico.**—En la parte de arriba del grabado, presento una mantelería adornada con dibujo geométrico. Esta mantelería es de tela de hilo azul y tiene el adorno colocado en las esquinas y en el centro de los cuatro lados. El dibujo se forma con aplicaciones de dibujo geométrico, para los que se emplea naranja, para el cuadro del fondo, y negro el rectángulo colocado sobre él. Los jaretos se hacen en amarillo.

Las líneas que completan el adorno se hacen con negro.

El mantel mide 1 metro 20 de lado.

Las servilletas miden 20 centímetros de lado. Se adornan en una de las esquinas con una aplicación como las del mantel ejecutada con los mismos colores que para éste he explicado y haciendo los jaretos en el mismo color.

Mantelería adornada con flores aplicadas.—En el mismo grabado, y en la parte de abajo, presento otra mantelería moderna, como la anterior, también adornada con trabajo de aplicación, pero con dibujo completamente distinto.

Este modelo es de tela de hilo rosa, y está adornada con una rosa aplicada con hilo azul con los contornos y las venas hechas a cordoncillo negro, y las simientes al pasado plano con negro. Los troncos se bordan al pasado con negro y las hojas se aplican con azul, como las flores, con venas y contorno negro bordado a cordoncillo.

Las servilletas se adornan en una

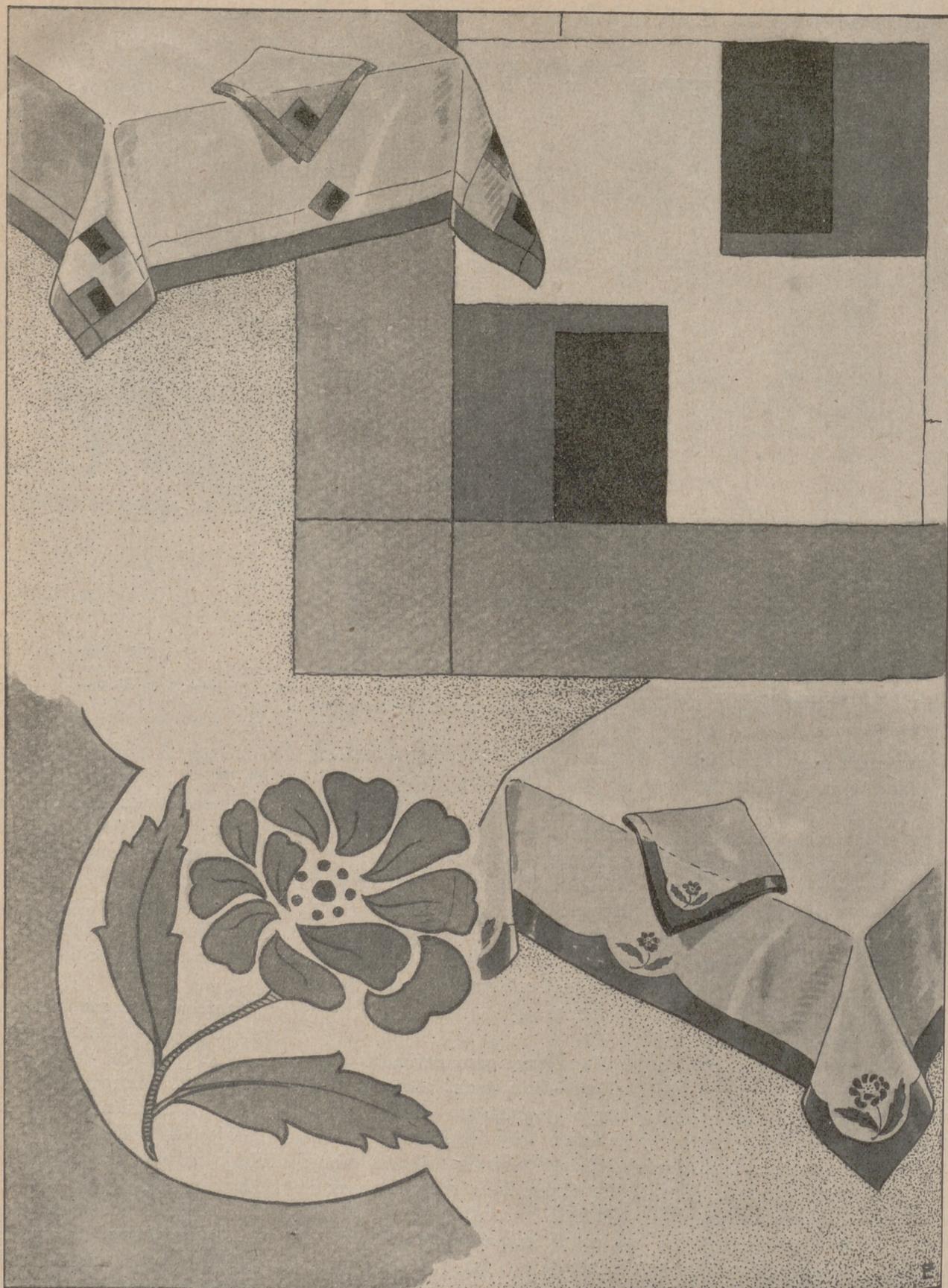


FIG. 2.—MANTELERÍAS PARA MERIENDA.—MANTELERÍA ADORNADA CON DIBUJO GEOMÉTRICO.—Mantel, 1 m. 20 de lado, y seis servilletas de 20 cm. Preparada, 60 pesetas. Terminada, 98. Porte y embalaje, 3 pesetas. Dibujo en papel, cuarta parte del mantel y una servilleta, 3 pesetas. Envío 0,50.

MANTELERÍA ADORNADA CON FLORES APLICADAS.—Mantel, 1 m. 20 de lado, y seis servilletas de 20 cm. Preparado, 68 pesetas. Terminado, 123. Porte y embalaje, 3 pesetas. Dibujo, cuarta parte del mantel y una servilleta, 3 pesetas. Envío, 0,50.

de las esquinas con una flor haciendo juego con el mantel.

Los jaretones de esta mantelería

son de la misma tela de hilo del que se emplea para aplicar las flores.

El mantel mide 1 metro 20 de lado. Las servilletas miden 20 centímetros de lado.

LABORES BORDADAS A MÁQUINA

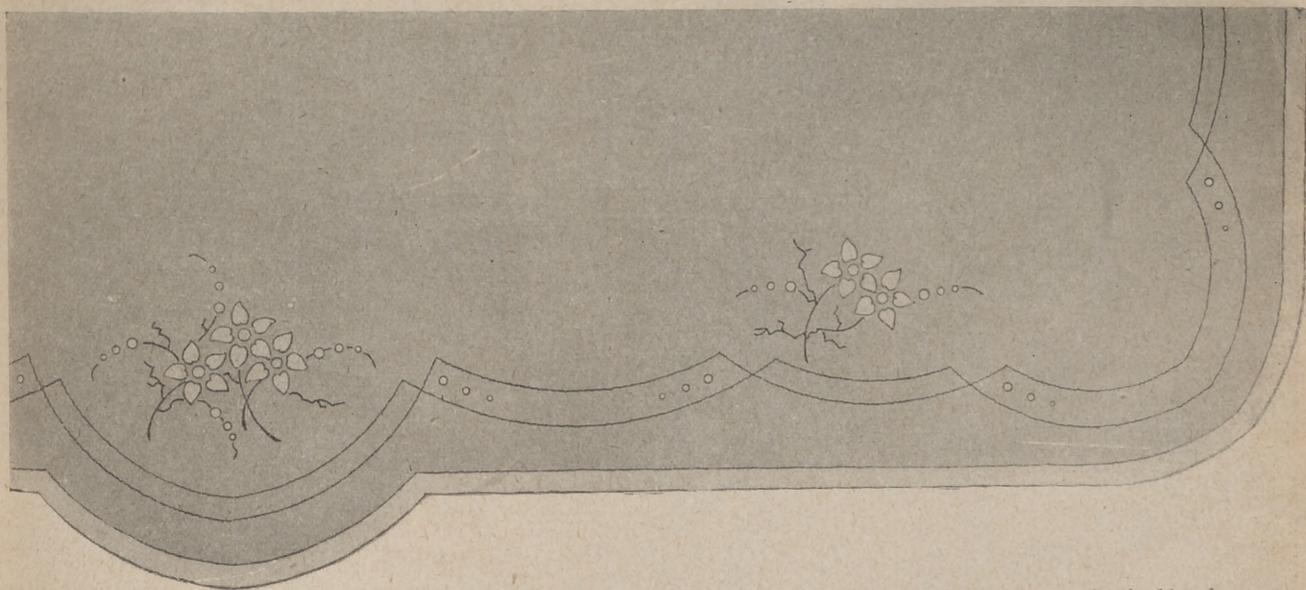


FIG. 1. — JUEGO DE CAMA DE MATRIMONIO. — Hoja de dibujos núm. 8. — Sábana, 2 m. 85 por 2 m. 25, y un almohadón de 1 m. 60. Terminado, 300 pesetas. Embalaje, 2 pesetas. Dibujo en papel, mitad de la sábana y un lado del almohadón, 8 pesetas. Envío, 0,50.

Juego para cama de matrimonio (figura 1).—Para este juego de cama se emplea tela amarilla de hilo y está adornado con ramas de flores y líneas.

El almohadón mide 1 metro 60 de largo y se adorna con una rama con dos flores y bodeques aplicados con blanco y líneas, troncos y hojas a punto de incrustación. El

las suscriptoras se darán cuenta por la descripción.

Los jaretones son lila en tono más obscuro que el del fondo.

Las flores se aplican en dos tonos lila más oscuros que el del fondo y uno de ellos el mismo que el de los jaretones. Estas flores están aplicadas a punto artístico hecho, en las oscuras, con el tono de las flores claras, y en las claras, con el de las oscuras.

Los centros de las flores se bordan con morado obscuro y negro, y las bolitas que hay en las ramas se bordan con negro.

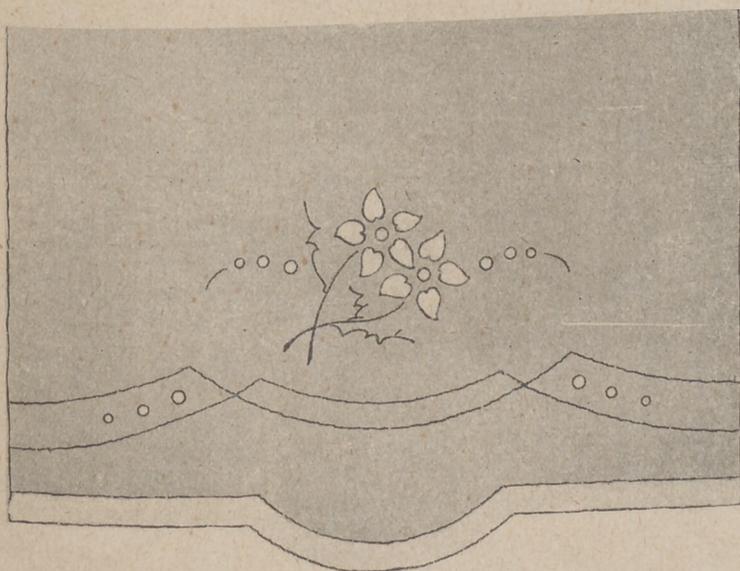
Las hojas se aplican con blanco sujetándolas a punto de incrustación.

Los dos jarrones se aplican con tela negra y los adornos se bordan con los dos tonos lila empleados para las flores.

El mantel mide 2 metros 20 por 1 metro 80.

Las servilletas de comida miden 55 centímetros de lado, y las de merienda, 20 centímetros.

Se adornan con una rama de hojas, flores y simientes, aplicadas en los mismos colores y con los mismo puntos que las del mantel. Los jaretones son de tela más obscura que el fondo, la misma que se emplea para el mantel.



ALMOHADÓN DEL JUEGO DE CAMA

Los jaretones de este juego son de tela blanca de hilo y con la misma tela se aplican las flores y los bodeques, sujetando los bordes a punto de incrustación.

Las líneas curvas que adornan el juego y los troncos y hojas de las ramas se hacen a punto de incrustación con marrón.

La sábana mide 2 metros 80 por 2 metros 25.

jareton, ondulado en el centro, como el del embazo, es de tela blanca de hilo.

Mantelería para doce cubiertos (figura 2).—Tela de hilo en tono lila se emplea para confeccionar esta linda mantelería, artísticamente decorada, como se ve en el grabado que de ella reproducimos. Falta el efecto del colorido, del que



FIG. 2.—MANTELERÍA DE DOCE CUBIERTOS.—Mantel, 1 m. 90 por 2 m. 80; doce servilletas de 55 cm. y doce servilletas de 20 cm. Terminado, 500 ptas. Embalaje, 2 ptas. Dibujo en papel, cuarta parte del mantel y una esquina de cada servilleta, 12 ptas. Envío, 0,50

¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

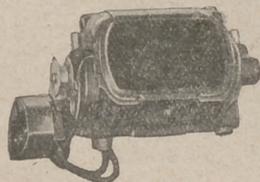
Adquiera el Motor Singer, que se vende al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



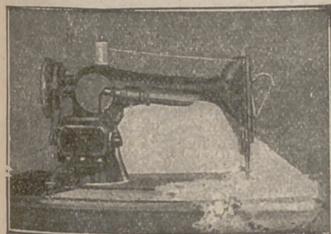
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando.



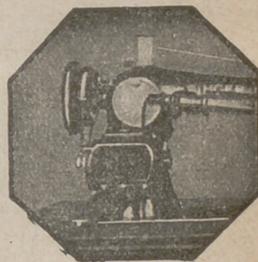
Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



Vista del Motor Singer para máquina doméstica.



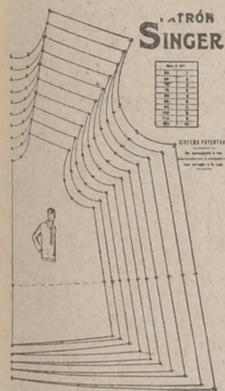
Máquina provista de Motor y Luzsinger.



Vista del Motor Singer acoplado a la máquina.

¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DIA?

Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido. Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas flúido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de señora.

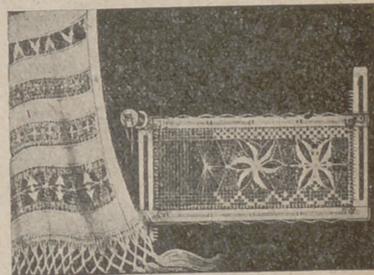
¡EL PATRÓN SINGER!

¿Lo conoce usted?
Es el adelanto del día

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irreprochable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer núm. 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, completamente gratuito, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., diríjase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

18, Montera, 18

Dirección para España:

EDIFICIO SINGER

Avenida de Menéndez Pelayo, 67

MADRID

¡ OBSEQUIO !

Toda lectora de esta Revista, que posea MAQUINA SINGER, puede recibir gratuitamente un ejemplar del interesante libro ilustrado *La Costura Singer en el Hogar*, con sólo llenar y remitir, bajo sobre, el siguiente boletín a las señas que se indican en el mismo

Compañía Singer de Máquinas para Coser
Dirección: Avenida Menéndez Pelayo, 67



Sírvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar».
Nombre: Calle:
Pueblo: Provincia:
Poseo máquina Singer, clase desde hace años.

ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS

Combinación de crespón de China (figura 1).—Número de orden, 1920.—La forma semiimperio que se ha elegido para confeccionar esta combinación, está ahora de última moda y la adoptan muchas señoras. El cuerpo, ajustado, siguiendo ligeramente la forma del busto, está adornado con ramas bordadas en tono te que combinan perfectamente con el tono malva con que se confecciona la combinación. Esta prenda, de forma, se ensancha por la falda siguiendo la línea general de los trajes.

Pijamas fantasía de crespón de seda (figura 2).—Número de orden, 1921.—Este modelo, de gran lujo, se confecciona con crespón de China azul y se adorna con gran canesú de encaje ajustándole al busto gran lazada de crespón de China. Esta forma gran fantasía tiene tanto vuelo por la parte de abajo, que hace el efecto de una falda de forma.



FIG. 1.—COMBINACIÓN DE CrespÓN DE CHINA.—N.º 1.920.—Preparada, 56 pesetas. Terminada, 68. Embalaje y porte, 3 pesetas.

Puede completarse este modelo con una chaquetita recta como la del siguiente modelo.

Modelo número de orden, 1922.—Esta prenda, gran fantasía, tiene el pantalón confeccionado con crespón azul y adornado con tres flores grandes aplicadas en terciopelo oro.

La blusa es lisa, de crespón blanco con remate azul.

La chaqueta, de terciopelo oro, como las aplicaciones, tiene el delantero de la derecha adornado con una rama de terciopelo azulina.

Dos juegos de ropa interior para señoras (figura 3).—Juego de ropa de nansú.—Número de orden, 1923.—Con una guirnalda bordada se adornan las prendas que forman este juego de ropa confeccionado con nansú fino.

En el grabado se presenta el camisón, con volante, en forma, ajustado, que tapa el hombro; y la combinación, de forma Imperio, con las hombreras de cinta de seda azul. Esta prenda está cortada en el talle para dar forma a la falda. La ca-



Mc Quall Quartelly.

FIG. 2.—PIJAMAS FANTASÍA.—N.º 1.921.—Preparado, 96 pesetas. Terminado, 115. Porte y embalaje, 3 pesetas.

MODELO NÚM. 1922.—Preparadas las tres prendas, 155 pesetas. Terminadas, 298. Porte y embalaje, 3 pesetas.

EMPLÉESE EL HILO DE COSER MARCA "CABEZA DE CABALLO"

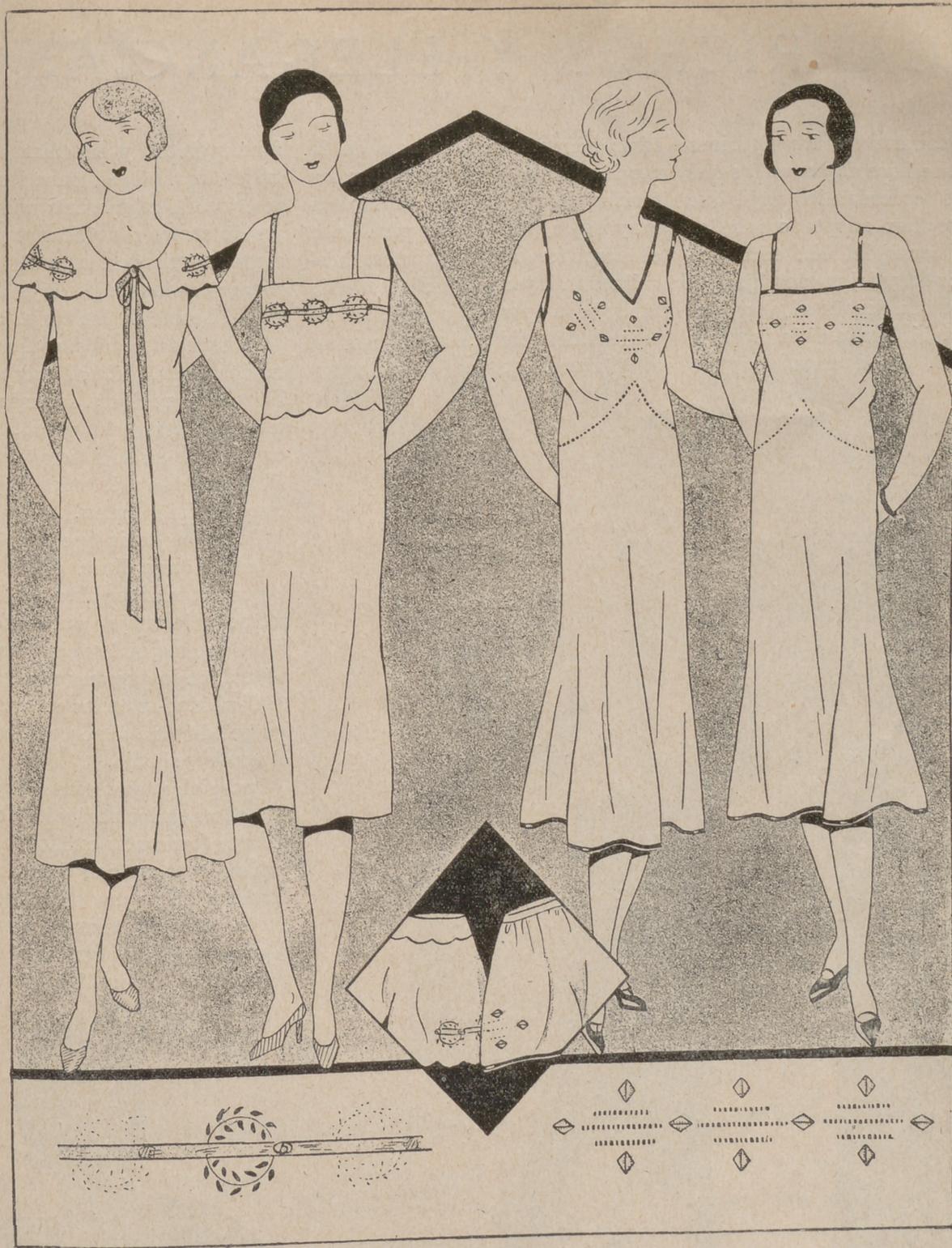


FIG. 3.—DOS JUEGOS DE ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS.—JUEGO DE ROPA DE NANSÚ.—N.º 1923.—Camisa. Preparada, 11 pesetas. Terminada, 15,25.—Pantalón. Preparado, 11,50. Terminado, 16,50.—Camisón. Preparado, 16,50. Terminado, 24,50.—Combinación Preparada, 19,50. Terminada, 29,50.
 JUEGO DE ROPA DE BATISTA.—N.º 1924.—Camisa. Preparada, 11,25 pesetas. Terminada, 14.—Pantalón. Preparado, 11,75. Terminado, 15.—Camisón. Preparado, 19,25. Terminado, 26,50.—Combinación. Preparada, 18,50. Terminada, 25,50.

misa es de forma Imperio, como la combinación.

El pantalón, con canesú, se presenta en el grabado.

Juego de ropa de batista.—Número de orden, 1924.—El camisón y la combinación se presentan en

el grabado. La camisa es de forma Imperio, como la combinación, pero de una sola pieza, por ser con menos vuelo que la combinación, que tiene la falda de forma unida al cuerpo con calado de aguja. El pantalón es de corte moderno.

Las cuatro prendas de este juego están adornadas con motivos menudos bordados, combinados con tiras hechas a calado de aguja y están rematadas con vivos de tela azul pálido. Del color de los vivos son las hombreras de la camisa y de la combinación.

CAPRICHOS Y ELEGANCIAS

SI examinamos los figurines desde hace algunos años que nos recuerdan los trajes que las mujeres han adoptado para las distintas horas del día, encontramos, sin ir muy lejos, sino fijándonos en la moda del año 28, una diferencia notable con la de la presente temporada. Hace unos años no

tenía ninguna importancia en la moda el cuerpo de la mujer; las formas rectas, con los cinturones muy bajos, sin dibujar para nada el cuerpo femenino, las formas masculinas influyendo en el tocado de la mujer la apartaba completamente de la feminidad. La moda se ha ido transformando, dejando las

formas netas y sencillas para los trajes de mañana, para los deportes, y adoptando variadísimos trajes de cortes complicados y sabiamente adornados, netamente femeninos para los trajes de tarde y noche. El corte de los trajes era sencillo hace unos años, y al no dar la moda importancia al cuerpo femenino, su papel era secundario. La moda de esta temporada, al colocar el talle en su sitio y al dibujar el cuerpo dan a éste una importancia de primer orden.

Podemos decir que este año no seguimos una línea única en los trajes; la uniformidad ha desaparecido y la mujer puede elegir la línea que mejor le venga según su silueta; en lo que encontramos más uniformidad es en los colores, entre los que domina el negro, el marrón, el verde y el rojo.

Las pieles, que como hemos dicho adornan los abrigos de este invierno, formando cuellos y puños voluminosos, se han confeccionado también en forma de echarpes y cuellos de variadísimas formas que, separados de la prenda, se llevan, unas veces, sobre los abrigos, y



Fig. 1.—Traje de noche, de encaje, adornado con flores.



Fig. 2.—Abrigo de noche, de terciopelo negro, con cuello de renard blanco.



Fig. 3.—Echarpe de seda.



- Fig. 4.—Conjunto de tejido chiné beige y marrón. El traje, adornado con cortes, con cuello beige y marrón, tiene la falda con grandes tablas, una en el delantero y otra en la espalda. El abrigo es recto, amplio y cruzado.
- Fig. 5.—Traje de lana azul con los pliegues planchados, con canesú liso de punto fino azul marino claro. Abrigo de paño muy oscuro en tono azul, recto y cruzado.
- Fig. 6.—Traje abrigo azul marino, con cuello y puños de piqué blanco. Cuerpo muy cruzado y falda de forma con bastante vuelo.

Mc. Call Quartelly

otras sobre los trajes, y se completan con manguitos de formas variadas.

Las chaquetitas, cortas, de piel, son una de las manifestaciones más acertadas de la moda de este invierno; se hacen de nutria, rangondín y agneau. Algunas chaquetitas, excesivamente cortas, llegan únicamente hasta la cintura. Otras, más largas, rectas, de pieles finas,

admiten cinturón de cuero. Traje y cinturón negro con chaquetita de piel blanca son muy elegantes.

Las chaquetitas de piel son, en general, de línea excesivamente joven completadas con el sombrero pequeño que deja descubierta gran parte de la cabeza, son de éxito indiscutible.

Para trajes de noche también

se emplea la piel bordeando la falda de raso y formando para el mismo traje una capita corta aclarada con algunos toques insignificantes del tejido del traje. La cibelina, por ejemplo, combina contrastando con un traje confeccionado con raso color de rosa.

El armiño completa elegantísimos trajes o abrigos de noche confeccionados con terciopelo negro.



Peinados de moda.



Blusas y chalecos modernos.

NUESTROS NIÑOS

NUESTRAS casas están ya arregladas y han tomado su aspecto habitual; durante las semanas que han seguido al comienzo de las clases se han colocado los tapices en sus sitios y se han puesto las colgaduras; sobre los divanes, libres de sus cubiertas, se han colocado los almohadones con un desorden estudiado que incita al reposo, a las charlas íntimas; los bibelots adornan de nuevo las vitrinas y las mesitas. La vida mundana renace.

Estamos en el tiempo de los *tes* y del *bridge*; las reuniones de los niños, que se celebran los jueves y los domingos, han comenzado. En efecto, esta mañana me ha llamado una de mis amigas, por teléfono: "Ven a ayudarme a preparar la merienda para esta tarde. He convidado a varias amigas de Rosina y quiero preparar tartas, galletas y algunas golosinas." "Cuenta conmigo; dentro de unos instantes estaré en tu casa."

Al poco rato llegué a casa de mi amiga, que me recibió con alegría, en la cocina, en la que preparaba los moldes y colocaba delante de ella, sobre una mesa, todos los elementos necesarios para confeccionar su merienda, después de pesar el azúcar y la harina: frutas, confituras, cáscaras de naranja, uvas, almendras, chocolate, leche y crema tenía preparado. Mi amiga, excelente ama de casa, viva y ordenada, me indicó lo que tenía que hacer.

Cuando estábamos más ocupadas preparando todas las golosinas, apareció por una rendija de la puerta de la cocina, una cara fresca; era Rosina, que avanza, me saluda, examina con atención el contenido de las cacerolas, se vuelve para mirar nuestras manipulaciones y se descubre con una afición irresistible por la repostería. "Mamá, déjame ayudarte; quiero hacer tartas y galletas como tú;

voy a untar los moldes con mantequilla, batiré las claras y picaré las almendras." "Marcha de aquí inmediatamente; vuelve a tu cuarto y termina tus deberes—replicó mi amiga—. Cuando me ayudas, me retrasas y me molestas; tus des-



FIG. 1.—Traje para niñas de siete a nueve años, de lana verde, combinada con verde más oscuro.

cuidos causan desastres. Si te dejas untar los moldes te mancharás el traje con grasa. Si bates las claras, las tirarás antes de terminar la operación." Rosina, obediente, dirigió la última mirada a todas las golosinas que se preparaban y salió suspirando. Se oyen algunos momentos los pasos sobre el *parquet* y una puerta se cierra, y volvemos al silencio interrumpido por el agua que cuece y por las cucharas

que se mueven con regularidad. No hice ninguna reflexión por no criticar delante de la niña las órdenes de su madre; pero una vez a solas, pregunté: "¿No dejas que nunca te ayude la niña?" "¿No crees que a los diez años ya es tiempo de enseñarla algunas cosas de la casa?" "Querida—me contestó—, es necesario no conocer a Rosina para darme consejos de esta índole. Es la criatura más desmañada que conozco. Deja caer cucharas y tenedores; tira el agua sobre el mantel; se pincha los dedos cuando cose; se quema al coger un cacharro con agua caliente; he renunciado para siempre a su ayuda. Además, reconozco que no tengo ninguna paciencia ni disposición para educar a los niños; adoro el orden, la limpieza, lo que se hace de prisa y bien hecho y no tengo vocación de educadora. Por esta razón mandé a la niña muy pronto al colegio, y cuando haya terminado sus estudios, la enviaré donde la enseñen el menaje de la casa; esta será la mejor solución.

Cada uno tiene sus opiniones. ¿No creéis, sin embargo, que esta manera de razonar es más egoísta que justa? La limpieza, el orden, son excelentes cualidades; pero para practicarlas integralmente, no sacrificuemos jamás la educación de nuestros hijos. Los pequeños son desmañados, porque no tienen fuerza, y porque no saben aun servirse de sus manos. No dejándolos inactivos, ¿cómo adquirirán la actividad que necesitan?; o, por otra parte, ¿no es el principal deber de la madre enseñar a su hija a ser una buen ama de casa? Eduquemos a los niños, no para nuestra satisfacción personal, sino mirando por su porvenir. Tengamos ideas grandes y sepamos ver más allá de las porcelanas rotas, las manchas y las molestias del momento.

CRISELINE.



- FIG. 2.—Traje de terciopelo negro con la falda plegada y el cuello de piqué de seda blanco, para niñas de ocho a nueve años.
- FIG. 3.—Este modelo, para niñas de cuatro a seis años, se confecciona con tejido de lana fantasta.
- FIG. 4.—Para niñas de ocho a nueve años es este traje de lana escocés, con cuello blanco y cinturón de cuero.
- FIG. 5.—El traje, de lana azul, con pechero blanco y falda adornada con pliegues, hará juego con el sombrero, de fieltro, a tono con el traje. El abrigo es de terciopelo negro con gran cuello y puños de piel.
- FIG. 6.—Combinemos para este modelo, para niñas de nueve a diez años, tejido de lana beige y azul.
- FIG. 7.—Falda azul de lana y blusa blanca con cuello azul son a propósito para niñas de seis a siete años.
- FIG. 8.—Este traje se hace con tejido de seda estampada con fondo azul y dibujo blanco.
- FIG. 9.—Para la blusa de este trajecito, para niñas, se ha elegido lana blanca con adorno granate, y para la falda, lana granate.
- FIG. 10.—Abrigo sencillo, de lana esponjosa blanca, para niñas pequeñas.
- FIG. 11.—Veamos estos dos abrigos, de tejido liso y estampado, muy lindos para niñas de ocho a diez años.
- FIG. 12.—Pijama de seda negra con blusa blanca y banda de seda azul, elegante para pollitas.

Cliché "Pictorial Review".

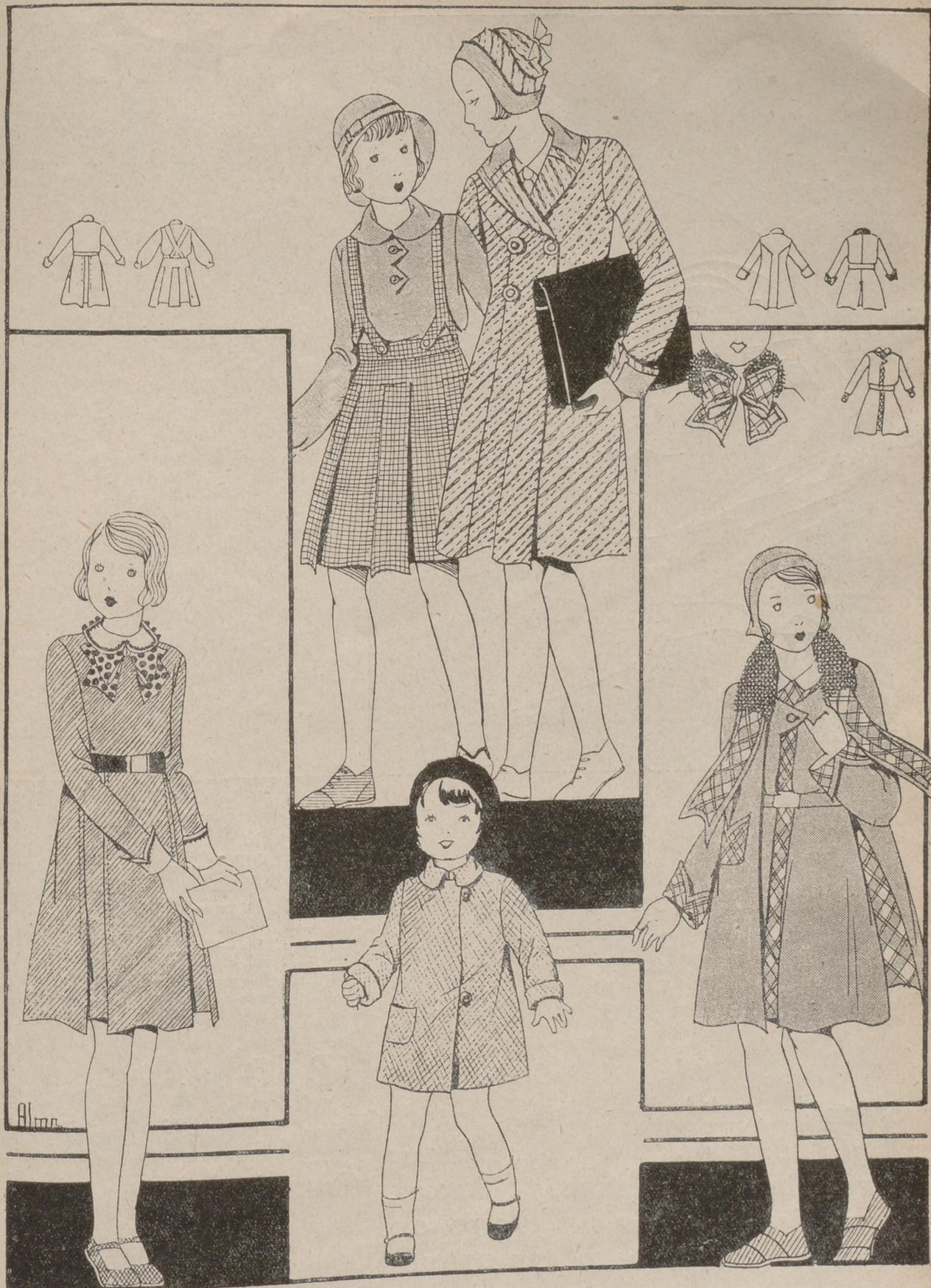


FIG. 13.—Traje para niñas de seis a ocho años, con falda plegada y tirantes de tejido escocés, marrón y beige, y blusa de tejido liso de punto beige.
 FIG. 14.—Abrigo de tejido fantasía, con cuello y puños de lana lisa, en uno de los tonos del abrigo.
 FIG. 15.—Traje para niñas de siete a nueve años. Es de punto granate con cuello y puños blancos, con chalina de seda blanca con lunares encarnados.
 FIG. 16.—Abrigo de lana confortable, de mezcla, para niños.
 FIG. 17.—Conjunto de traje y abrigo de lana verde adornado con tejido escocés. Cuello de astracán gris sujeto con lazada, escocés. Cliché "My Home".



Protección y belleza



Al lavarse, busque la protección que su cutis necesita sólo donde tenga la seguridad de hallarla: en la pureza y suavidad del Heno de Pravia.

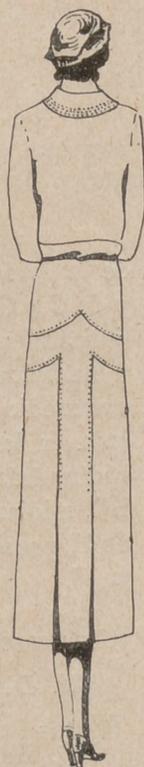
Favorecer la vitalidad de la piel, promover la transpiración normal del cutis por los poros libres, completamente limpios, es la misión higiénica del Heno de Pravia. Y al lado de ésta, llena además una misión embellecedora: suavizar y perfumar, con la finura de su pasta y la originalidad inconfundible de su perfume.

JABON HENO *de* PRAVIA

PASTILLA: 1,25

PERFUMERIA **GAL**
MADRID
BUENOS-AIRES

LECCION DE CORTE



Traje para confeccionar en lana.

ESTE modelo, para que conserve la silueta tal como nos la muestra el figurín que acompaña esta lección, ajustado de caderas y un poco ablusado el cuerpo, le vamos a estudiar cortado por la cintura. Para ello, necesitaremos patrón de blusa y patrón de falda.

El primero ya le conocemos, y nos ha servido de base constantemente, y el segundo, aunque también se ha dado en el transcurso de este año, le repetiremos hoy para mayor comodidad de nuestras lectoras.

En las figuras 1 y 2 vemos reproducidos los patrones de la blusa-tipo, convenientemente transformados.

Empezaremos a hacer esta operación indicando el escote del vestido por delante, línea AB de la figura 1. En el centro del delantero, podrá escotarse 12 ó 14 centímetros y un par de ellos en el hombro.

La línea punteada CD nos marcará la cintura.

La distancia AE será de centímetro y medio a dos, y la que media entre D y F, de 5 ó 6; dibújese a continuación una curva desde F que termine verticalmente en E; véase la figura 1.

La línea GH, que nos marca por dónde debemos cortar el patrón, se dibujará a 3 ó 4 centímetros por debajo de la de cintura CD.

La curva IJ nos determina el cuello fantasía que adorna este vestido; dibújese imitando lo más fielmente posible a la de la fig. 1.

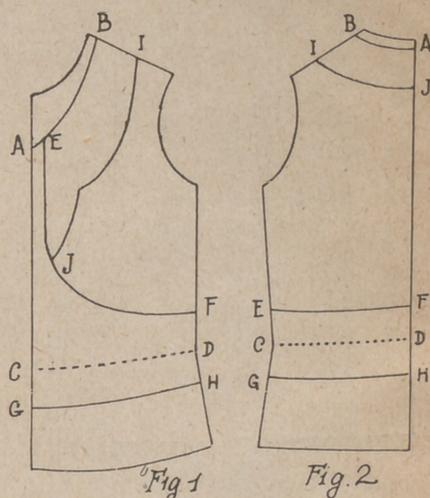
ESPALDA.—FIG. 2.

La transformación de la espalda resulta mucho más sencilla; la curva AB nos determina el escote, que se profundizará dos centímetros. La línea punteada CD nos marca la cintura, y la distancia CE y CG será igual a DF y DH del delantero, figura 1.

La línea IJ nos determina la anchura del cuello por la espalda. Estará basada en la misma que se haya señalado en el delantero en el hombro, BI.

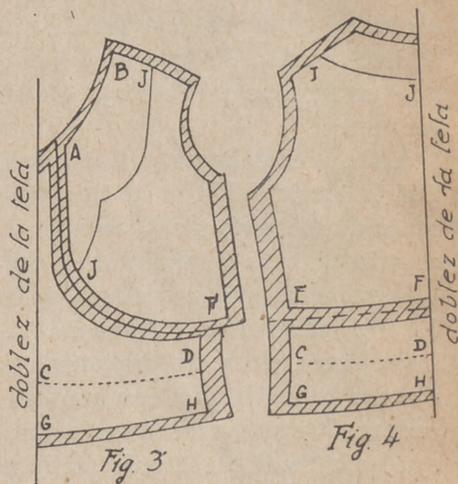
FIGS. 3 y 4

En las figuras 3 y 4 se ve el modo de colocar los patrones del cuerpo sobre la tela. Esta opera-



ción se efectúa colocando junto a la tela doblada el centro del delantero AC y junto a esta pieza la que le completa, mediando entre las dos el espacio suficiente para que al cortar por en medio quede costura para ambas.

Parecido procedimiento seguiremos para cortar la espalda. Después de seccionado el patrón por



las líneas EF y GH (hemos de advertir que tanto en el delantero como en la espalda el trozo de patrón que nos resta por debajo

FEBO

La ya célebre loción que da a los cabellos oscuros tonalidades claras, que son el sello de distinción y la que más hermosa y rejuvenece a la mujer.

De venta en Perfumerías

Al por mayor: J. R. OLIVÉ - Cuesta de Santo Domingo, 3 - MADRID

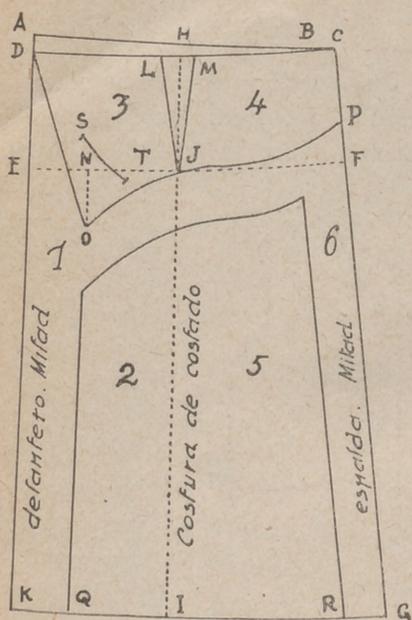


Fig. 5

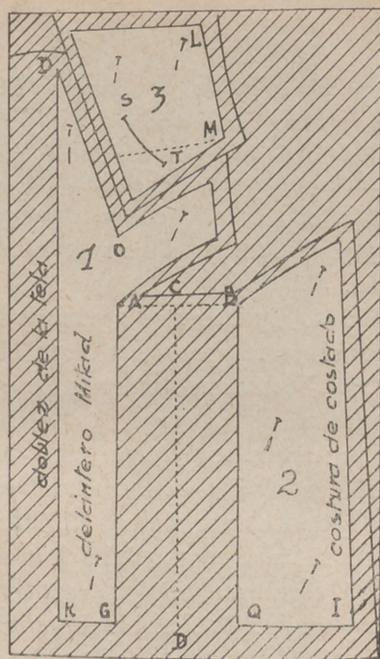


Fig. 6

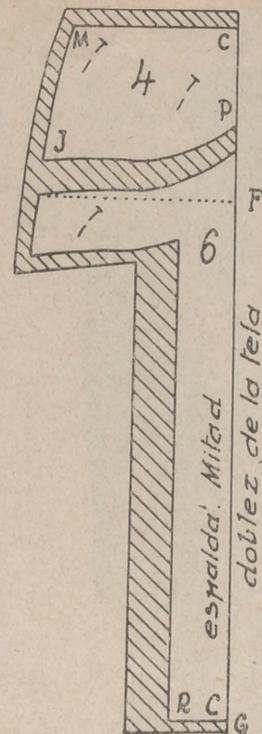


Fig. 7

de las líneas GH se destruye por que no se precisa para nada), se coloca junto al dobléz de la tela las líneas IF y DH de las dos piezas de que se compone la espalda, guardando entre ellas la distancia suficiente para costuras.

FALDA.—FIG. 5

Son necesarias tres medidas: longitud de la falda, contorno de cintura y contorno de cadera. Esta última medida se tomará a unos 20 centímetros por debajo de la cintura.

En la misma figura 5 daremos el patrón de la falda y su transformación. Después de dibujado el ángulo recto A, se medirá de A a B el medio contorno de cintura, y de BC, la mitad de la diferencia que haya entre el medio contorno de cintura y el medio contorno de cadera. Pongamos un ejemplo para que esta medida sea más fácil de sacar.

Supongamos que el medio contorno de cintura es de 38 centímetros, y el de cadera, de 45. La diferencia entre las dos medidas será de 7 centímetros; pues bien; desde B a C mediríamos la mitad, o sea tres centímetros y medio.

El espacio AD será igual a la mitad de BC, y a continuación se dibujará la línea de cintura DC ligeramente curva.

EF, línea punteada. Corresponde a la cadera y se dibujará a 20 centímetros por debajo de la de cintura, AC. Sobre ella se mide el

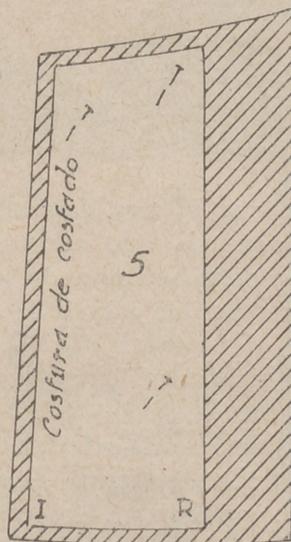


Fig. 8

medio contorno de cadera y apoyando a continuación una regla sobre C y F se trazará la recta CG, centro de la espalda.

La línea HI nos indica el costado de la falda. Para obtenerla con el aplomo debido, hágase lo siguiente:

El punto H es la mitad justa de AC, y J es la mitad menos un centímetro de EF, a contar desde E; después se apoya la regla sobre H y J y se traza la línea HI.

Una vez señalada la longitud

de la falda de D a F, de H a I y de C a G, se dibuja la curva GK, limitándonos el borde inferior.

La falda se ajusta a la cintura por medio de la pinza LM, disimulada en la costura de costado. Su profundidad será igual al espacio BC, midiendo la mitad a cada lado de H, para terminar en disminución en J.

TRANSFORMACIÓN DE LA FALDA

EN. Distancia de 8 ó 10 centímetros.

NO. Repítase la misma medida.

FP. Igual a NE, menos dos centímetros.

Trazar la recta DO y después la curva OJT.

Las distancias KQ y GR serán iguales a EN y después de levantada una vertical en cada punto, que terminen a 8 ó 10 centímetros por debajo de la curva OJP se dibujará una curva paralela a esta.

La curva ST corresponde al bolsillo

FIG 6 —DELANTERO

Esta figura nos enseña a colocar los patrones del delantero sobre la tela.

La línea DK, centro del delantero, se prenderá a 10 ó 12 centímetros, separada del dobléz, que-

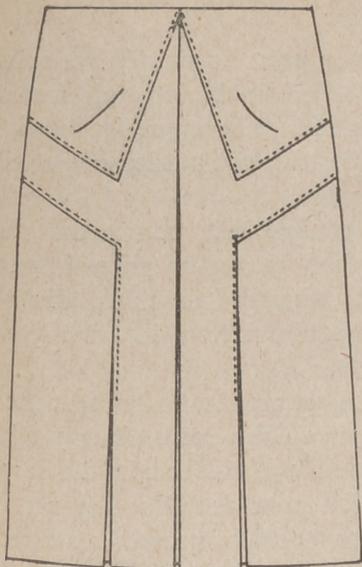


FIG. 9.

dando esta cantidad de tela reservada para fondo de los pliegues formados en el centro del delantero.

La horizontal AB nos nivela la colocación del patrón marcado 2. Entre las dos piezas había un espacio por lo menos de 20 centímetros, que se reseña como quedó indicado para formar los pliegues.

La vertical CD, dibujada en la mitad del espacio AB, será donde se unan los bordes AQ y BQ al preparar los pliegues.

Estos patrones se colocarán como queda indicado, si el género da el ancho suficiente, para cortarlo en una pieza; de no ser así necesariamente hay que cortarlo en dos, ocultando la costura bajo un pliegue.

La pieza marcada con el número 3 se coloca como indica la figura 6.

ESPALDA.—FIG. 7

Las rectas FG de la pieza marcada 6, y CP, de la 4, centro de la espalda, se prenderán junto al dobléz de la tela, separándolas una de otra al espacio suficiente para cortar por en medio.

Amplíese a la izquierda de la 6 cinco o seis centímetros, destina-

dos para formar parte del pliegue.

En la figura 8 vemos la pieza que completa la espalda. El lado derecho se colocará a hilo recto y se aumentarán en él precisamente 15 ó 16 centímetros, para terminar de forma el pliegue al ser unido a la pieza anteriormente cortada, quedando oculta la costura de unión.

FIGS. 9 Y 10

Las figuras 9 y 10 nos muestran el delantero y la espalda armados.

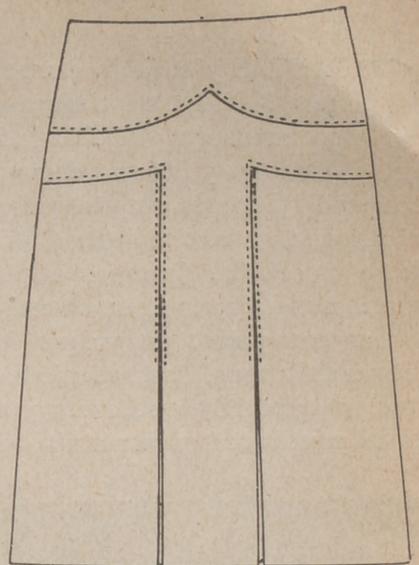


FIG. 10.

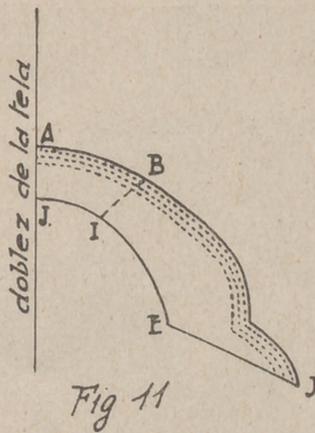
confeccionar, de modo que el centro de la espalda AJ coincida con el dobléz de la tela y a continuación, y unido por la línea de hombro, al del delantero.

MANGA.—FIG. 12

Como base para cortar esta manga, elegiremos el patrón de costura debajo del brazo procurando darle en toda su longitud la misma anchura, basada en el medio contorno de sisa.

La distancia AB, de unos 8 centímetros, nos limita la altura del puño, y la señalada BC, el medio contorno de muñeca. Trácese a continuación la recta CD, de 20 centímetros de longitud. El punto C estará distanciado de la recta DE dos centímetros. Desde C se dibuja una vertical de 15 centímetros que terminará en pico su borde inferior.

El puño queda determinado por la curva AHI, que se dibujará imitando a la de la figura 12, y en la 13 se ve el modo de colocarla sobre el tejido.



CUELLO.—FIG. 11

Sepárese del patrón-tipo la parte correspondiente al cuello por las curvas AB y JI de la espalda y EB y JI del delantero y colóquense sobre el género en que se vaya a

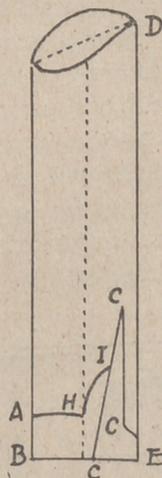


Fig. 12



Fig. 13

E. SIMARRO,

Profesora del Centro de Instrucción Comercial, de Madrid.

ESTREÑIMIENTO
PASTILLAS MIRATON
 A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON
 laxante suave y agradable

REFORME SU CASA

CUANTAS y cuántas camas turcas hay en las casas! Hubo un tiempo que era el mueble socorrido que llenaba la habitación sin más gastos. ¡Cuántas y cuántas camas turcas se han confectionado! Pero yo me atrevería a preguntar si, en su mayoría, se resolvió este sistema en forma artística y adecuada. Quiero sentirme juez y os digo, laboriosas lectoras, que en su mayoría no fué así: un somier con patas, un vulgar colchón y una tela cubriéndolo todo, con sus picos arrastrando por el suelo; una muñeca verbenera y dos o tres almohadones medio vacíos, constituían este rincón improvi-

en el borde de la tapa se pone un cordón recuadrándolo; no son necesarios los almohadones de fantasía; tres cuadrantes del mismo género que la funda, de un tamaño de 60 por 60 cm., rematados con cordón, son muy elegantes.

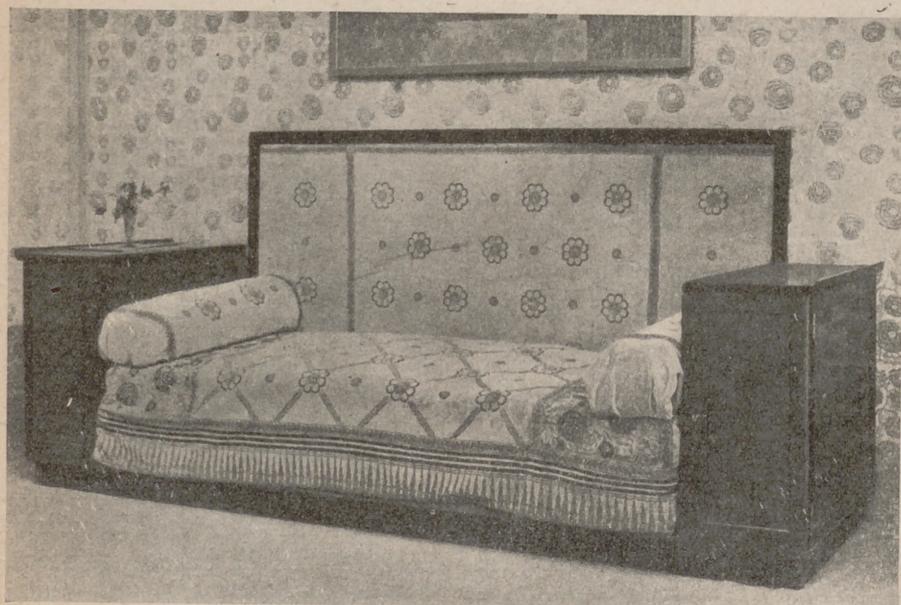
Por este sistema conseguiréis una cama turca que podremos llamar *bien*, y con un poco de gusto, y combinándola con algunos muebles diversos, podréis hacer un agradable cuarto de estar y aun de recibir.

En el dibujo que os acompaño se ha resuelto la cama turca como un magnífico sofá; observad bien sus telas; la colocación del respaldo con unos sencillos listones clavados sobre la pared, las librerías laterales son utilísimas; sobre ellas, el jarrón de flores; la pantalla; el portarretrato; el reloj diminuto; unos libros; todo bello, acogedor y económico.

No me cansaré de repetiros, bellas lectoras, que vosotras sois el *alma* de la casa; vuestra atención, vuestro cuidado, influye para que tenga un atractivo, para que el padre o esposo encuentre un algo que le atraiga y le retenga en el hogar en las veladas nocturnas del invierno; no descuidéis la casa; poned en ella muebles cómodos, atractivos; poned al alcance de la vista y de la mano, libros, revis-

tas, la caja de cigarrillos, las flores frescas; y allí, en esa amable habitación que con vuestro ingenio y buen gusto habéis sabido organizar, pasaréis horas muy gratas entretenidas en la conversación, en la labor manual, en la lectura, y aun ha de ser vuestra casa atractiva para otras visitas que os hagan entretener las veladas invernales y sirvan, todas las renovaciones y transformaciones que hagáis en vuestro hogar, de lección educadora a vuestras amistades.

IS.-TAS.-KA.



Cliché: Mobilier et Decoration.

sado... No es así como debe hacerse una cama turca; los elementos son los mismos, pero desarrollados en otra forma. Al colchón hay que ponerle en sus bordes un burlete cosido para que los cantos queden cuadrados y no redondos; con este burlete hay que hacer una imitación a los colchones llamados a la alemana; la funda no debe caer sobre el suelo: debe hacerse una tapa de igual tamaño de la cama, más 10 cm. que caerán a los cuatro costados, por los dos lados que se ven, uno largo y otro corto; se pone un volante tableado que se remata con un fleco;

LA CASA COMPLETA 1.500 PESETAS
2.500 PESETAS

Los muebles para cuatro habitaciones:

RECIBIMIENTO - SALITA - COMEDOR - DORMITORIO

LOS MÁS MODERNOS MUEBLES PARA LA CASA - VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN
PRESENTACIÓN LUJOSA - PRECIOS MODERADOS

SOLICITE CATALOGO

"ARNAU"

VILLALAR, 10

MADRID

"LA MUJER EN SU CASA", EN EL AÑO 1932

LA mujer es la soberana del hogar, pero no está siempre recluida en él, dedicada exclusivamente a proporcionar bienestar y alegría, primero a sus padres y hermanos, después al marido y a los hijos. Tiene que salir, que alternar en sociedad, recibir a las personas de su agrado y a los amigos de los demás miembros de la familia. Tiene que estar preparada para la vida mundana, que ahora se desarrolla precipitadamente; tiene que modernizarse constantemente y dar a su hogar la intimidad y el *confort* indispensable para que todos los seres queridos se encuentren en él a gusto y sea el lugar donde se refugien para descansar después de las fatigas constantes que trae consigo la lucha por la vida.

La mujer tiene que convencerse de las múltiples misiones que le están encomendadas como educadora de sus hijos y administradora de sus bienes; tiene que llenar la casa con el tacto, prudencia, delicadeza, resignación, modestia, igualdad en el carácter, verdaderas virtudes del ama de casa.

La mujer tiene que estar preparada para alternar en sociedad. El tacto, el saber portarse según las circunstancias, son virtudes incomparables, puesto que hay que acomodarse constantemente a la manera de ser de los demás. Si tenemos que invitar a nuestra mesa a una persona sencilla no nos vestiremos para deslumbrarla, ni la serviremos con una etiqueta tan exquisita, que la pongamos en serios aprietos. La sencillez es lo esencial; la elegancia consiste, principalmente, en saber adoptar para cada momento la actitud justa y precisa.

En este siglo, para vivir en sociedad, para educar a los hijos, teniendo la flexibilidad necesaria para amoldarse a las exigencias del momento y a las ideas demasiado adelantadas y libres de los jóvenes, sabiendo dirigirlos y orientarlos con amor, modelándolos con maña para que se adapten sus ideas a la vida incomparable que ha sido la gloria de nuestros antepasados, tiene que estar preparada y educada especialmente. Saber vestir, coser, recibir, no es suficiente. Hay que prepararse con una cultura general

suficiente, para desarrollarla a medida que las circunstancias lo vayan exigiendo.

Y teniendo en cuenta todo lo anteriormente expuesto, quiere LA MUJER EN SU CASA contribuir a la formación de la mujer en todos sus aspectos, y por eso, además de las secciones "Varias labores", "Mantele-rías y juegos de cama", "Máquina", "Modas de señoras y niños", "Ropa interior", "Corte", "Cocina", "Trabajos artísticos", "Correspondencia", "Novela", etc., dará conocimientos sobre cuidados de la casa, trato en sociedad, educación de los niños, consejos a las jóvenes, dedicando una página a bibliografía y tratando, en general, de todo lo que la mujer necesita saber en la vida moderna. También dedicará una página recreativa para los niños.

Y ahora, no quiero terminar sin dar una buena noticia a las suscriptoras de esta Revista. La dirección ha acordado obsequiaros, en reconocimiento de vuestra asiduidad e interés por la MUJER EN SU CASA, con un grabado en color de uno de los principales cuadros del Museo.

Este regalo lo recibirán todas las suscriptoras que hayan hecho o renueven su suscripción por todo el año 1932; todas las que no siéndolo, se suscriban por el mismo año; y para que ninguna quede excluida del derecho al regalo, también lo recibirán aquellas que terminando su suscripción en alguno de los meses de dicho año la completen hasta el mes de diciembre.

En la página 521 de este número, se publican los cuatro grabados, entre los que podéis elegir uno, indicando al hacer la suscripción cuál es el que queréis os manden.

Las suscriptoras que reciban los números por medio de algún corresponsal, indicarán al mismo el grabado que han elegido, y le recibirán por su mediación.

Para tener opción al regalo, es preciso que la suscripción se haga, renueve o complete hasta el día 31 de enero del año 1932.

El grabado se mandará con el primer número que se envíe después de recibir el importe de la suscripción.

Vean más detalles en la página 521.

VAYA SIEMPRE A LA MODA
con el menor gasto posible. Esto se consigue tiñendo en casa sus vestidos con los inalterables TINTES

"HOME-DYE" ó "ATLANTIC"

De venta en todos los establecimientos bien surtidos



PARA TENER BIEN EN CASA
SUS VESTIDOS
SE USA
TINTES
"HOME-DYE"
"ATLANTIC"
SE USAN
PARA TENER BIEN EN CASA
SUS VESTIDOS
SE USA
TINTES
"HOME-DYE"
"ATLANTIC"
SE USAN
PARA TENER BIEN EN CASA
SUS VESTIDOS
SE USA
TINTES
"HOME-DYE"
"ATLANTIC"
SE USAN

PUBLICITAS

TRABAJOS ARTISTICOS

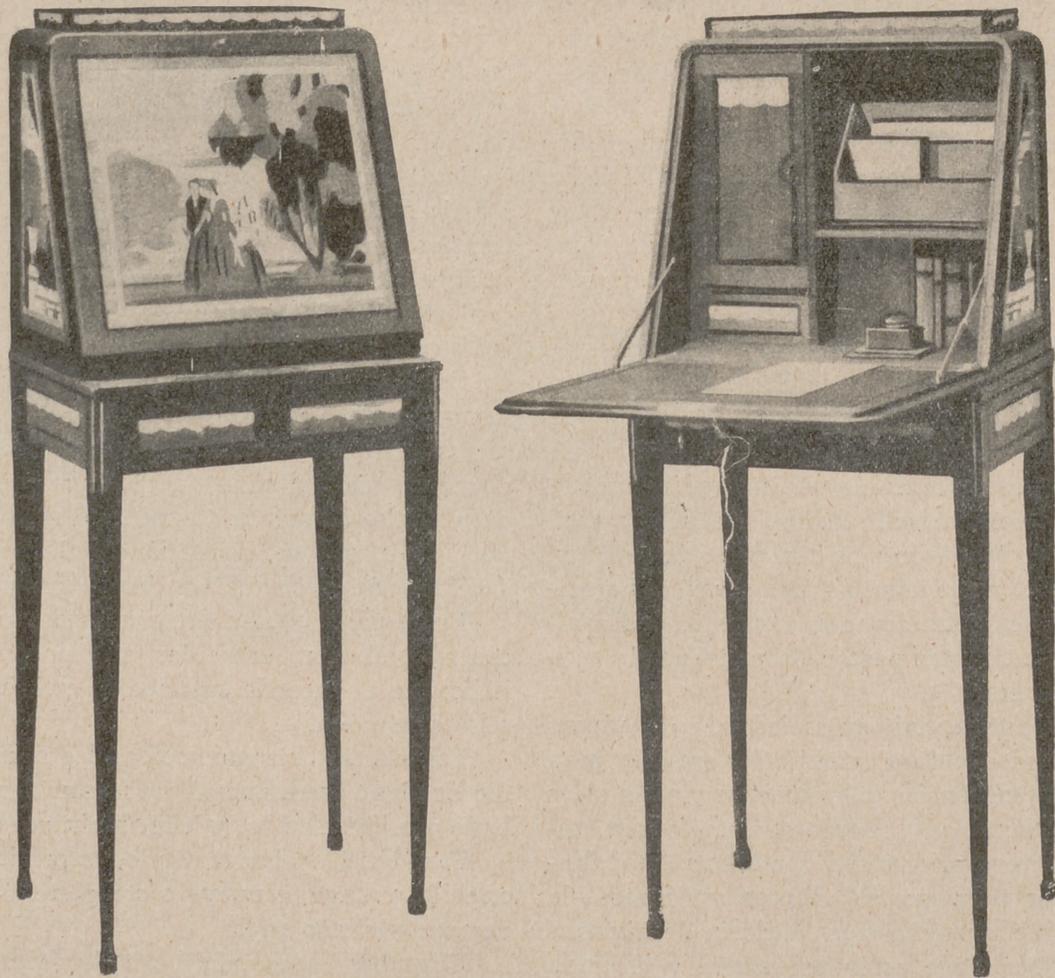
Incrustaciones de superficies metálicas pequeñas sobre la madera.

ESTE procedimiento es una especie de complemento al damasquinado sobre madera, cuya técnica ya se ha explicado en el número 343 de esta

presento en este número una caja para cigarrillos, decorada con bordes damasquinados de estaño y formas geométricas rectangulares y triangulares, de estaño, que se destacan sobre la madera de ébano pulido con la muñequilla.

Las chapitas de metal se incrus-

medida con los bordes levantados. Se da muy poca cola metal sobre la chapita y se introducen los bordes en las incisiones hechas en la madera. Para que la chapita penetre perfectamente en la madera se apoya con la espátula planá. Para que queden bien incrustadas las



ESCRIBANÍA PARA SEÑORAS

Revista, y que consiste en incrustar láminas de metal en incisiones hechas con el cortaplumas sostenido verticalmente, viéndose después de terminado el trabajo como unos filamentos metálicos que perfilan los contornos de los adornos. Aquí voy a tratar de la incrustación de láminas, quedando superficies geométricas trabajadas con tanta facilidad y solidez como el damasquinado.

Para ensayar este procedimiento, que da excelentes resultados,

tan de la manera siguiente: Se empieza por cortarlas con igualdad y geométricamente, dejándolas medio milímetro de borde. Con el trazador y la regla se traza el contorno exacto de la chapita y se dobla el medio milímetro de suplemento, doblándole con exactitud hasta que quede perpendicular respecto a la chapa. Se prepara después la incisión sobre la madera, lo mismo que si se tratara de un trabajo ejecutado al tarso con las dimensiones exactas de la chapita,

chapitas hay que hacer las incisiones dobles que los bordes, es decir, de un milímetro de profundidad.

Cuando se termina el trabajo de incrustación, se frota todo, madera y metal, con papel cristal de 000 para que el metal quede uniformemente plano. Se da color a la madera y cuando esté completamente seca, se pule con la muñeca, por encima también del metal.

Como vemos, el procedimiento es muy sencillo y, repito una vez más, que todos los trabajos exigen

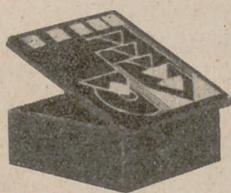
gran cuidado y exactitud en la ejecución.

Las incrustaciones metálicas se emplean mucho en el arte moderno, y por esto doy esta explicación y presento el trabajo que dará una nota verdadera de modernismo, no solamente a la caja presentada, sino a toda clase de muebles que se adornen con este trabajo de incrustación.

Escribanía para señoras "El paseo".

Es de forma muy elegante, adornada al tarso, teñida y encerada con ambrina y barnizada con la muñeca. Este mueble se desarma por tres partes, empezando por separar la parte de encima y la escribanía propiamente dicha, de la base, formando la mesa. Se destornillan las bisagras y partes de latón para separar completamente la tapa, a la que se quita también la cerradura. El fondo de la escribanía puede quitarse para facilitar la operación de color, que se da a la parte interior. Cuando se pasa el dibujo hay que tener cuidado del paralelismo de las líneas con relación a los contornos exteriores del mueble; para esto resulta preferible trazar en primer término las líneas de orla con un lápiz, utilizando un compás para marcar los puntos superiores e inferiores, unidos después con la regla. Después de preparadas las orlas de esta manera, se corta la madera haciendo incisiones y siguiendo los contornos del adorno con el cortaplumas para el tarso, sujetándole verticalmente; en este trabajo hay que procurar que la incisión resulte de un milímetro de profundidad. Esta incisión evitará que los diversos matices se confundan al dar los colores y si no hubiera continuidad en el trazo, o profundidad en

la incisión; todo color que se aplique a una incisión deficiente, necesariamente desbordará y dejará una mancha; esto es de una importancia muy grande, pues no hay medio de quitar después estas manchas, y para disimularlas habrá que intercalar un adorno, un detalle o cualquier otro motivo, para que, después de haberlo teñido con tonalidad más oscura que la mancha, desaparezca esta última. Para dar colores a este mueble, todas las indicaciones se encuentran en la lámina de *L'Artisan Pratique*, número 262. Todas las superficies marcadas con una cruz no reciben



CAJA DE MADERA DAMASQUINADA

color alguno, y quedan del color de la madera, que toma matiz ambreado, encausticado, después de barnizada, según el procedimiento que se elija para rematar el trabajo. Hay que tener en cuenta que todo color disminuye de intensidad cuando seca; no hay que temer pasar dos veces el mismo color dejando secar la primera y cubriendo después con una segunda capa. De esta manera se evitan los tonos demasiado transparentes que producen aspecto de una madera en la que las fibras han quedado insuficientemente impregnadas de color. Las tonalidades muy intensas y los negros habrán de darse con tres capas superpuestas.

En la ejecución del trabajo para esta escribanía, nos hemos limitado a encausticarlo simplemente con ambrina; puede barnizarse también

con la muñequilla; en este último caso no hay que olvidar, antes de dar la primera capa de politure, que han de protegerse las tonalidades rojas con una capa aplicada con el pincel, pues estos colores tienen la tendencia de resbalar sobre los demás si no se toma esta precaución. No debe barnizarse la parte interior, sino encerarse con ambrina. Los cajones interiores y exteriores se abren con los tiradores de latón cincelado; la badana incrustada en la parte media de la tapa se teñirá con sulfato de hierro puro superponiendo una tonalidad violeta púrpura. Se dejará secar fijándola a una placa para que no se mueva. En el momento en que vaya a fijarse, se frotará por el revés y se cortará después con las dimensiones de la parte que está vaciada en la tapa, agregando un milímetro alrededor para tener cuenta de la parte que se contrae cuando seca. Péguese este cuero con cola imputrescible, que se aplicará simplemente, con los dedos; sobre los bordes del cuero se extenderá lo mismo que si fuera una hoja de papel colocada sobre una plancha de dibujo. Después de terminar el dibujo habrá que fijar definitivamente las diversas piezas que componen la escribanía. Hágase derretir cola fuerte untando las espigas y déjese secar.

L'Artisan Pratique, núm. 262.

Caja de madera damasquinada con bordes de estaño e incrustada de plaquitas de estaño.

El dibujo se traslada netamente sobre la tapa y paralelamente con relación a los contornos de la caja. Este trabajo se ejecuta según se ha explicado en el artículo de fondo de esta sección. Modelos de *L'Artisan Pratique*, París.

La educación física, intelectual y moral de los niños

35 conferencias para uso de padres, conferenciantes y maestros

por **EL ABATE SIMON**
CON LICENCIA ECLESIASTICA

Un tomo en 8.º (22 × 14) de 296 páginas.

7 pesetas rústica; 10 encuadernado.

(Por correo, 0,50 más.)

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIÈRE, S. A.--NÚÑEZ DE BALBOA, 25.--APARTADO 56.--MADRID



CONOCIMIENTOS UTILES

Para destruir las hormigas.

Se destruye un hormiguero con un poco de petróleo, al que se prende fuego prudentemente. Al destruir el hormiguero, queda una línea de hormigas que acuden a él, y entonces es necesario sembrar, sobre el camino, unas gotas de ácido fénico o un poco de sal fina, o también una mezcla de bórax en polvo y azúcar pulverizada.

Se dice que un puñado de perifollo colocado en el aparador es suficiente para alejarlas. No es difícil ensayar este consejo.

Limpieza de muebles de nogal natural no encerados.

Toda limpieza con agua es desastrosa en estos muebles, aun cuando se emplee un lienzo ligeramente húmedo. Lo mejor es frotarlos con un trapo seco y suave, y cuando tienen alguna mancha que no sale con éste, se emplea papel esmeril.

Virtudes terapéuticas de la hiedra terrestre.

La hiedra no es solamente un adorno para jardines y torres en ruina de los castillos antiguos; es también un remedio contra el reuma y los catarros crónicos. Para este uso hay que recolectarla un poco antes de que florezca y hacer una infusión de 15 a 20 gramos para cada litro de agua. La variedad de hiedra de que tratamos es de la hiedra terrestre; la hiedra trepadora posee también virtudes curativas que es necesario conocer en la que sus principios son anti-espasmódicos y purgativos.

ALGO DE COCINA

Puding caliente al chocolate.

Se trabajan 150 gramos de mantequilla en un cacharro caliente, añadiendo, una a una, ocho yemas de huevo. Se incorpora sucesivamente 120 gramos de chocolate rallado, una cuchara grande de fécula de arroz, y las ocho claras batidas a punto de nieve consistente. Se llena un molde grande bien engrasado con mantequilla y se mete en el horno a fuego suave durante tres cuartos de hora. El agua no debe hervir pero sí llegar casi a la ebullición. Después se saca del molde y se sirve con una salsa espumosa de chocolate.

Los emparedados.

A más de emparedados se conocen también con el nombre de sandwiches y pueden hacerse variadísimos a base de rebanadas de carne, aves o pescados. También se hacen con queso de bola, de gruyère, de Chester, berros, lechuga, huevo duro, etc.

La forma de hacerlos es tomando un buen pan de molde; se le separa la corteza y se corta en rebanadas de medio centímetro de espesor, las cuales se untan por una cara con una capa de mantequilla previamente empastada con un poco de mostaza. Sobre la rebanada así untada, se pone una lonja delgadísima y del mismo tamaño, de lengua a la escarlata o de ternera asada, rosbif, solomillo, pollo. También se emplea cualesquiera clase de puré frío de foiegras, jamón, etc. Cualquiera que sea el contenido se cubre con otra rebanada de pan de las primeramente preparadas y se prensan un poquito. A continuación se cortan cuadros iguales o en triángulos siempre pequeños.

Se colocan en plato o fuente con servilleta.

Receta de *Marichu*, la mejor cocinera española, por I. Domenech.



HIGIENE Y BELLEZA

Cuidados diarios de la cara.

Antes de tratar de los cuidados reservados para las pieles demasiado secas, o demasiado grasas, es necesario precisar los cuidados que reclaman diariamente las pieles normales. ¿Quién ignora la importancia estética de una piel blanca y la fragilidad y sensibilidad de la piel a los agentes exteriores, como son el agua, el jabón, la luz, etc., y también a los agentes interiores?

El primer principio es sostener la piel en estado perfecto de limpieza. Pero hemos de tener en cuenta que tanto se peca por exceso como por defecto. Esto, aun después de haberos dicho cómo deben hacerse los lavados y jabonados de la manera menos nociva, no debéis olvidar que es irritar fuertemente la piel someterla a lavados demasiado frecuentes. El miedo a parecer sucias induce a muchas personas a lavarse cinco o seis veces al día, además de los frotamientos dados con alcohol y agua de colonia. Todos los médicos registran casos de enfermedades en la piel que provienen de demasiados lavados. Dos lavados, mañana y tarde, son suficientes.

Y tratemos ahora del agua. Es indudable que muchas aguas son irritantes por sus propiedades cálcicas. Este inconveniente se remedia añadiendo una o dos cucharadas de ácido clorhídrico por cada litro de agua bien hervida. En el baño es más práctico añadir unos cincuenta gramos de carbonato de sosa y la misma cantidad de alumbre se recomienda, sobre todo para las pieles secas.

(Continuará.)

TODAS las personas que antes del 31 de enero próximo renueven, hagan o completen su suscripción a «La Mujer en su Casa» por todo el año 1932, recibirán gratuitamente con el primer número, la magnífica lámina que elijan de las cuatro que en esta página se reproducen y que son las mismas que

* TODO EL AÑO 1932

GRAN REGALO A LAS SUSCRIPTORAS POR



Velázquez: Cristo (23 x 33)

Museo del Prado, Madrid



Velázquez: Rendición de Breda (Las lanzas) (17 x 20)

Museo del Prado, Madrid



Rúbens: Adoración de los Reyes (17 1/2 x 23)

Museo del Prado, Madrid



Murillo: La Purísima (16 1/2 x 23)

Museo del Prado, Madrid

utiliza el ilustre artista D. José Blass para sus «Artóleos», es decir, el procedimiento gráfico más perfecto conocido hasta el día para obtener la reproducción mecánica más acabada, parecida y exacta de un original, hasta tal punto, que cuando en Barcelona y Sevilla se expusieron por primera vez, cuantos las vieron, incluso los jurados profesionales que les otorgaron los premios, quedaron maravillados de su perfección. Con razón puede decirse que quien tiene la colección «Artóleo», es como si tuviera los propios originales del Museo, con la ventaja, además, de que todos ellos juntos le habrán costado menos que la copia de un solo cuadro hecha por el más adocenado e incompetente de los pintores.

¿ TIENE CORAZÓN ? (*)

por M. STEPHANE

—No tema usted, señora, que le imponga mi presencia; por mi parte, no tengo el menor deseo—dijo con mucha calma, disponiéndose a salir del comedor.

Rodolfo la miró sorprendido. Librábase en su alma atroz lucha. Ceder a la imposición de la baronesa era una cobardía...; oponerse, era abrir el fuego... y su natural egoísta venció una vez más.

—Con tu permiso, Simona—dijo a media voz a la joven.

Esta contestó con un gesto de indiferencia y a la mirada burlona de Gisela devolvió otra llena de orgullo y de altivez.

—Haz el favor de esperarme aquí—dijo a su esposa el conde abriendo la puerta del saloncito donde ha poco habíale presentado a la señora de Crutzner—; no darías con el camino de tu habitación; vendré a buscarte dentro de un instante.

Simona vaciló; después, deseosa de no dar a este incidente más importancia de la que precisaba, resolvióse a esperar.

Pasaron minutos y minutos; transcurrió media hora, a ésta siguió otra media, y a pesar de su promesa de volver dentro de unos instantes, Rodolfo no llegaba.

Apoderóse de Simona indescriptible angustia.

No podía explicarse esta manera de proceder de su marido, no quería acusarle pero sufría intensamente, y su orgullo se encabritaba al sentir el ultraje que por dos veces aquella noche le habían infligido.

De pronto sintió un estremecimiento: era la carencia del fuego que iba extinguiéndose en la chimenea; sin embargo, Rodolfo no volvía. Decidióse al fin a volver a su habitación sin prolongar la espera y como temía perderse, aplicó el dedo en el botón de un timbre eléctrico que a su alcance tenía rogando a la doncella que se presentó la condujera a sus habitaciones. Después, demasiado agotada para analizar sus impresiones, dejóse desnudar, y pronto olvidó en un profundo sueño las dolorosas horas del final de aquel día.

X

Era muy de día cuando, a la mañana siguiente, se despertó la condesa.

Levantóse apresuradamente, y después de hacer su *toilette* matinal, repasó en su espíritu los incidentes de la víspera.

El humillante abandono en que el conde la había dejado por complacer a la baronesa, le produjo frío en el corazón. Asaltábala una duda cruel: ¿la amaba Rodolfo?... Y si la amaba, como necesitaba creer, ¿es que estaba tan completamente dominado por su tía para abdicar en su presencia toda acción personal, todo sentimiento del deber?...

Simona amaba demasiado profundamente a su marido para admitir en un principio esta primera hipótesis; y lo que de su carácter conocía no le permitía detenerse en la segunda suposición. Pero ¿y entonces?...

Los hechos hablaban, sin embargo. Y a pesar de toda su indulgencia, no podía encontrar una razón plausible. Combatiendo lo que temía nacer de la susceptibilidad, trató de persuadirse de que era muy natural que el conde no hubiese negado a su tía el apoyo que de él reclamaba.

—Sin duda—respondióle la lógica despiadada—; pero las más simples conveniencias ordenábanle limitarse a conducirla y volver al punto por su mujer. ¡Ah, si no hubiese sido el primer día de su llegada a esta casa desconocida—le decía su conciencia—, aun cuando en adelante sea la tuya, pudieras no haberte conmovido! Pero

la acogida hostil que anteriormente te fué hecha, como así la hora avanzada de la noche, constituían un deber para que Rodolfo hubiese obrado de muy distinta manera.

Un golpecito discreto dado en su puerta vino a interrumpir el curso de sus reflexiones.

Era su doncella, que venía a recibir sus órdenes para el desayuno.

Apenas había ésta quitado el servicio de *vermeil* que contenía el chocolate que acababa de tomar su ama cuando de nuevo llamaron a la puerta.

—Señora condesa. ¡La señorita María Teresa de Vasarhély!—anunció la camarera de servicio, desapareciendo detrás de una persona de mediana estatura, cuyo frágil cuerpo era ligeramente inclinado hacia adelante.

La joven, aun bajo la impresión de la antipatía que le inspiraba la baronesa, alzó hacia la recién venida su mirada algo perpleja. Pero fué tan grande la benevolencia que leyó en el diáfano rostro, rodeado de cabellos blancos, de la anciana; eran sus ojos de azul oscuro a la vez tan maliciosos y buenos, que su turbación se desvaneció inmediatamente. Levantóse, tendiéndola instintivamente las dos manos.

—No he querido esperar a que me fueses oficialmente presentada, querida niña, para desearte la bienvenida. He sabido que llegasteis anoche, y he querido venir bien temprano a darte un abrazo... ¿Consientes en ello?...—dijo depositando un beso afectuoso sobre el rostro encantador y juvenil que se alzaba hacia el suyo.

—¡Qué buena es usted! ¡No puede comprender el bien que me hace, señora!—dijo Simona con arrebató.

—¿Señora?... llámame tía, hija mía; supongo que no tendrás intención de tratarme como una extraña, aun cuando de ordinario, a tu edad, no gusta la gente vieja.

—¡Oh, no por cierto!... Déjeme asegurarla, por el contrario, que me será muy dulce amarla... La señora de Crutzner ha sido para mí ayer tan poco amable...—añadió con tristeza.

La anciana envolvió a la joven con una mirada afectuosa.

—Ya me temía yo que su acogida te hiciese sufrir—dijo moviendo ligeramente la cabeza—. ¡Le rogué tanto, sin embargo, que te recibiese de otra forma!

Simona cogió sus dos manos entre las suyas.

—¿Me permite usted, querida tía, que le haga una pregunta?

—Si mi respuesta puede serte agradable o de alguna utilidad, dispuesta estoy a ello.

—Agradable, no; pero sí, al menos, de gran interés para mí. ¿Quiere usted decirme a qué debo atribuir la aversión que me ha testimoniado la baronesa? ¿Acaso se ha casado mi marido conmigo contra su voluntad?—interrogó, ansiosa de oír la respuesta que le iba a dar.

—Rodolfo no tenía por qué pedirla su consentimiento, hija mía. Es absolutamente libre de sus actos; la baronesa no es su madre.

Aun cuando esta respuesta no le satisficiese completamente, la joven condesa dió un suspiro aliviado.

—Y, dígame, ¿tiene gran dominio sobre su sobrino?

La condesa sonrió con un gesto negativo.

—¡Esto no tienes por qué temerlo! Ni de ella, ni de los demás tampoco. Rodolfo tiene un temperamento sumamente independiente, que toda su vida puso en práctica. Y no se lo censuro, por cierto. Y ahora, hija mía, no te entristezcas—repuso gravemente—. No puedes ocultarte, como tú misma dices, que vas a tener mucho que sufrir con el carácter de la baronesa. Desde hace muchos años, el conde de Vasarhély, que viaja muy a menudo, la deja el gobierno de su casa. No creo yo que

(*) Esta obra pertenece a la Biblioteca Pueyo de "Novelas escogidas".

él sienta hacia ella verdadera simpatía; sus dos temperamentos son demasiado distintos para ello. Sin embargo, mi prima ha sido útil a Rodolfo; esto nadie puede negarlo. Estaba aún en el colegio cuando su madre murió repentinamente, sin que nada nos hubiese hecho presentir esta desgracia. Mi hermano, medio loco de dolor, abandonó el castillo pocos días después, y viajó durante muchos meses sin detenerse en su casa, donde, sin embargo, le retenían numerosos y urgentes asuntos. Todo iba al desastre cuando la baronesa, viuda desde hacía poco, propuso a su cuñado instalarse en la Quercia mientras durasen las vacaciones de su hijo. Yo misma estaba bastante enferma en aquella época, y no pude hacerle la misma proposición. Mi hermano aceptó agradecido. Cuando a su regreso, aproximadamente tres años después, encontró todas sus cosas arregladas, con el orden y acierto que en los asuntos la caracterizan, la rogó que continuase.

La fortuna de ella estaba bastante comprometida y muy disminuída a la muerte de su marido; por lo tanto, sedújole, gracias a este arreglo, el poder continuar llevando la vida lujosa que era tan de su agrado y que no podía costear con sus propios recursos. Rodolfo, que estaba pocas veces en la casa, no comportó modificación alguna en este estado de cosas cuando a la muerte de su padre se convirtió en amo y señor de casa y hacienda. Pero ahora, viviendo aquí de hecho, supongo que las cosas variarán y es la perspectiva precisamente de este cambio, creo yo, lo que contribuye a que Herminia esté prevenida contra ti.

—¿Y la señorita de Borckmann?

—¿Gisela?... ¡Esta es ya harina de otro costal!—respondió la de Vasarhély con fina sonrisa. Y levantándose vivamente continuó:

—Ahora no tengo más tiempo de hablarte. Únicamente te diré que es tan sólo parienta de la baronesa, puesto que es de su rama. El difunto barón de Crutzner era hermano de mi cuñada, y no me tocaba nada en consecuencia. Su mujer y yo nos titulábamos primas, aunque, en realidad, ninguna de las dos sabíamos a cuántas generaciones habría que remontarse para determinar nuestro grado de parentesco.

Hasta la vista, hijita mía; no quería más que haberte dado un abrazo, y ya ves cómo me he detenido, como si fuésemos antiguas conocidas. Esta noche volveremos a vernos en la comida y *soirée* a que he de asistir; y, después, todos los días que quieras. No tienes más que dar un centenar de pasos para ir a mi casa.

Simona depositó un beso afectuoso en el arrugado rostro de la anciana, y cuando ésta salió de la estancia, apoyóse en la ventana, para de nuevo admirar el maravilloso punto de vista que apenas pudo saborear la víspera.

Los rayos del sol saliente acariciaban amorosamente los neveros del Ferner y los campos de nieve que dormían a sus pies. Esta claridad deslumbrante, incomparable, hacíase más intensa por el contraste de la sombra suavísima en que despertaba el valle alpino. Ya más próximo a ella, la brisa ligera agitaba las ramas de los árboles del bosque con los sonetos de las arpas edílicas, hurtando el perfume de las flores multicolores que formaban el mosaico de las canastillas, para darle caprichosos aromas. Era a la vez todo el encanto del campo cultivado con refinamiento, y en último plano, toda la grandeza y la majestad de la naturaleza salvaje. Y este conjunto era tan sorprendente, que la joven juntó instintivamente las manos, adorando al Dios que tanto ha hecho por el hombre. De su conmovida alma escapóse ardiente acción de gracias, mientras sondeaba con su mirada las alturas del cielo azul, como si quisiera descubrir al Creador de tanta belleza. Simona habíase tranquilizado. El afecto espontáneo y sincero que acababa de demostrarle la buena María Teresa había sido un bálsamo para su dolorido corazón. ¡Razón había tenido Rodolfo al decirle que había de entenderse con la bondadosa señora!

¡Rodolfo! Su corazón latía al pronunciar este nombre. ¡Hasta qué punto le amaba! ¡Con qué bellas cualidades le revestía su amor!

Reprochábale como una falta las dudas que tuvo la víspera, y aquellas que, hacía apenas un instante, la oprimían con tanta crueldad.

¡Quizá sufría él tanto como ella al sentir la odiosa oposición de que era objeto! ¿Por qué guardarle, entonces, rencor? Todo su corazón, toda su alma, su ser entero, lanzábase hacia el ser amado; sentíase tan completamente suya, tan profundamente dichosa de pertenecerle..., que su impaciencia aguardaba la hora de encontrarse nuevamente en su presencia, y pedirle perdón de todas sus dudas, testimoniándole al fin un poco del profundo amor que por él sentía. Su corazón latía con más precipitación que nunca, cerráronse sus ojos a las bellezas exteriores para mejor vivir su sueño, para darse mayor cuenta y contemplar con más profundo recogimiento, en el santuario de su corazón, al que en adelante significaría todo para ella.

Para amortiguar la claridad, había dejado caer ante su abierta ventana el *store* de guipure con la corona conchal de los Vasarhély. Y, al abrigo de toda mirada indiscreta, sentada sobre una sillita baja, ella, la formal y grave Simona, tan activa de ordinario, absorbíase cada vez más en su delicioso ensueño, favorecida por el profundo silencio que la rodeaba como en una especie de misteriosa complicidad.

Estremecióse de repente al oír un murmullo de voces debajo de su ventana; hablaban a media voz. Su nombre acababa de ser pronunciado—¡y con qué acento de burla e indiferencia!—por el mismo a quien en aquella misma hora, en el más inviolable de los santuarios, ofrecíale todo el incienso de su ardiente y casto amor.

Era el conde Rodolfo, en efecto, que en persona había ido a buscar a la estación a su inseparable amigo, el barón de Morannes. Los dos hombres marchaban a paso lento y hablaban libremente, creyéndose solos.

Durante un segundo sintió la joven la leal tentación de mostrarse, o bien de pasar a su saloncito, cuya ventana abría al lado opuesto del jardín. Pero, ¡ay!, era hija de Eva... Juzgó, pues, la ocasión propicia, única quizá, para saber cuáles eran, con respecto a ella, los verdaderos sentimientos del conde, y sus proyectos concernientes a las relaciones que en el porvenir había de sostener con la baronesa; reteniendo, por lo tanto, hasta la respiración, inclinóse, prestando oído.

Ahora estaban a pocos pasos de ella, y de esta forma no podía escapársele ni una sola palabra.

—¿Decías...?—interrogó el barón arrojando lejos de sí la punta de un cigarro, del que acababa de aspirar el perfume.

—... Que no he ocultado a la baronesa los motivos que determinaron mi casamiento—respondió el conde, de quien cada palabra llegaba clara y distinta, al oído de la última persona del mundo que debiera oírlas—. Ha comprendido que mi orgullo lastimado tenía necesidad de venganza, de esa venganza refinada que debiera alcanzar a la señorita de Nussdorf y que me hizo desear estar casado antes que ella...

—¡Bravo, bonita manera de vengarse!—exclamó Morannes.

—Es indudable, amigo mío, que yo debía haberme contentado, y como buen príncipe me contento—repuso—. Pero lo que mi tía no me perdona es el haberme casado con una extraña y no con Gisela... Felizmente, que la condesa es lo bastante hermosa para no dar lugar a suponer que mi matrimonio no ha sido de inclinación, porque si ella lo sospechase, ya sería otra cosa.

—¿Pero, por qué, si esta criatura te era indiferente, has ido a elegirla mejor que a la señorita de Borckmann, que te ambicionaba y que tu tía tenía tanto afán de casar contigo?

—Si te quieres explicar el porqué de las cosas, no llegarás nunca al final, querido Morannes. Además, debo decirte que Gisela no me convenía. Primeramente, porque me es más bien antipática que otra cosa..., y, sobre todo, porque Claudia hubiese comprendido que yo sólo me casaba con su prima por despecho.

Si un rayo hubiese caído a los pies de Simona, no la habría aniquilado más que la cínica revelación que acababa de sorprender.

(Continuará.)

CORRESPONDENCIA

ADVERTENCIAS

1.^a Las señoras que deseen se contesten sus cartas en esta sección, es necesario que, además del seudónimo, envíen su nombre y residencia para que sepamos suscriptoras de la Revista, por ser esta condición indispensable.

2.^a Las cartas han de llegar a nuestro poder antes del día 15 del mes anterior al que hayan de ser contestadas. Llegando después de este día se contestarán en la misma sección, pero en el número correspondiente al siguiente mes. En la Revista del mes de Enero, por ejemplo, se contestarán las cartas recibidas antes del día 15 de Diciembre y así sucesivamente.

Paulita.—Las gorritas en forma de boina se hacen a crochet, con seda o con lana. Se hace primero una copa apretada que sirve de fondo, y después dos tiras, que se colocan a gusto sobre los bordes de la copa.

Amelia.—Vuestra definición sobre la felicidad es justa y sensata; demasiado justa y demasiado sensata para una jovencita; usted pregunta si la felicidad existe y parece que duda de ella. Yo la respondo que depende de la forma en que se concibe y esto varía según los individuos. Hay personas que se crean una felicidad con muy poco, mientras que otras, con lo mismo y con mucho más, son desgraciadas. Tenga esto en cuenta.

Mary.—1. Para vestir a un niño de corto, se necesitan, además de las prendas interiores de los recién nacidos, braguitas, enaguas, trajes y abrigos. Las prendas de punto son de última moda y prácticas.—2. Con las sábanas de hilo gordo puede hacer cubrecamas y mantelerías. Todos los dibujos son a propósito para este tejido.—3. Generalmente las habitaciones se pintan o empapelan hasta el techo poniendo o no zócalo en la parte de abajo. Para un niño de cinco meses, si es capricho, puede hacer un monito recto por la parte de abajo, con una tira que se abrocha y forma las dos perneras.

Margarita.—1. El traje de crêpe-satin negro puede completarlo con una blusa de crêpe-satin blanca.—2. No hay inconveniente en que ponga algún toque de piel en el sombrero.—3. Lo mejor es que lleve el traje al tinte, puesto que tiene proporción. Para toda clase de bordados los mejores materiales son los de la marca M. F. A.

Bálsamo casero.—1. Puede amueblar el comedor en estilo español con aparador y trincherero de un solo cuerpo, con fondo de damasco encarnado y haciendo un rincón íntimo con una mesita y dos butacas. Los visillos serán de malla cruda con flecos negros. Las colgaduras, de damasco. Hay damasco de mezcla muy barato.—En la alcoba estará muy elegante las colgaduras y la colcha azules. Dará intimidad al dormitorio poniendo en él algún estante con libros, una mesita y dos butacas tapizadas

de azul.—3. En el recibidor puede poner un bagueño sencillo, una mesita, dos sillas y un perchero a tono con los muebles.

Marina.—1. El traje verde puede adornarle con encaje crudo o con seda gris muy claro, o blanco.—2. Los abrigos de invierno son generalmente largos. Cuando se recibe un invitado ocupa en la mesa el lugar preferente, siempre que sea de la misma categoría o de categoría superior al dueño de la casa, siendo siempre preferidas las señoras. Si el invitado es, por ejemplo, un joven, no ocupa el lugar preferente: se sentará a la derecha de la dueña de la casa, y si es una señorita, a la derecha del dueño.

Soriana.—Las verrugas se quitan frotándolas dos o tres veces al día con el jugo de patata cortada. También se quitan tocándolas dos o tres veces al día con un pincel pequeño empapado en jugo de limón. Hay quien emplea nitrato de plata tocando la verruga con un palillo mojado en nitrato, y, por último, algunas personas las curan empapándolas varias veces al día en aceite de ricino. También se puede emplear la pomada siguiente: Vaselina, 20 gramos; ácido salicílico, 1 gramo. En los casos rebeldes la electricidad las hace secar y caer.—2. Algunas manchas de fruta se quitan, recientes, con agua fría, y atrasadas, con humo de azufre.

Agustina.—Coldcream para las manos: Media onza de cera blanca; tres cuartos de onza de esperma de ballena; dos partes de zumo de limón; se funde y se añaden ocho onzas de aceite de almendras dulces y doce cucharadas de agua de rosas.

MANERA DE ENVIAR FONDOS

El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro Postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

SECCION DE ENCARGOS

1.º Todos los encargos se pagan adelantados. En la carta enviarán un sello de 30 céntimos y el importe del encargo con gastos de envío.

2.º Caso de no conocer el importe del pedido, lo preguntarán por carta, enviando un sello de 30 céntimos para la contestación; y al recibir el informe enviarán el importe, explicando nuevamente en la carta el pedido a que se refiere, con todos los detalles, para facilitar su preparación y ganar tiempo.

CORRESPONDENCIA

Todas las cartas que contengan preguntas o consultas tienen que ir acompañadas de un sello de 30 céntimos para su contestación, advirtiéndole que no se contestará ninguna carta sin que se cumpla este requisito.

DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS

Núm. 1.—Almohadón "Rosas".

Núm. 2.—Centro de mesa.

Núm. 3.—Sachet para pañuelos.

Núm. 4.—Almohadón "Gato y ratones".

Núm. 5.—Bolsa para la labor.

Núm. 6.—Centro de mesa.

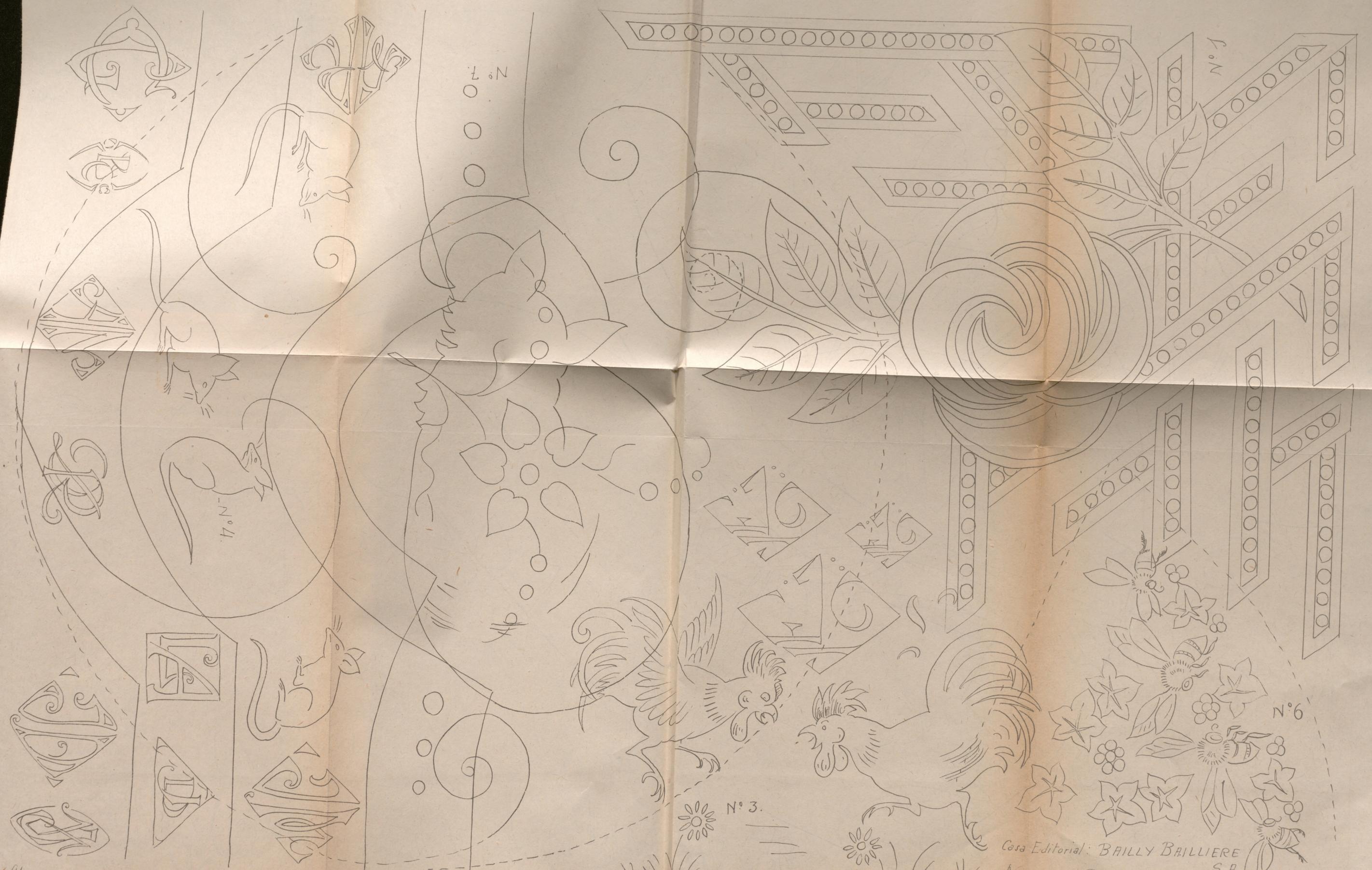
Núm. 7.—Juego de cama.

Motivos y enlaces para ropa de cama y de mesa.

La mujer en su Casa
Suplemento al No 360
de Diciembre
de 1931



- Indice
- 1- Almohadon "Rosas"
 - 2- Centro de mesa
 - 3- Sachet para pañuelos
 - 4- Almohadon "gato y ratones"
 - 5- Bolsa para la labor
 - 6- Centro de mesa Abejar
 - 7- Juego de cama
 - 8 y 9- Dibujos para juegos de cama y mantelerias



Nº 1

Nº 4

Nº 3

Nº 6

Algodón Brillante d'Alger. C.B "MARCA CRUZ" Cartier Bresson - COLORES SÓLIDOS

Casa Editorial: BAILLY BAILLIÈRE S.A.
Nuñez de Balboa 21.
MADRID.

LA CASA DE LOS SOMBREROS

E. CHAFER

FABRICA DE SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS LOS MAS BONITOS Y ECONOMICOS
 CABALLERO DE GRACIA, 22 - FLORIDA, 3 - MADRID
 SUCURSAL PARA REFORMAS: Caballero de Gracia, 5



SEMPERE Y OYIEDO

ALMACENES DE MERCERIA

CENTRAL: MADRID SUCURSAL:
 PONTEJOS, 5 Av. Reina Victoria, 2
 (Glorieta de Cuatro Caminos)
 Teléfono 3700 M. Teléfono 13-25 B

LANAS - CINTAS - ENCAJES
 ADORNOS - GENERO DE PUNTO
 ARTICULOS PARA LABORES

PROVEEDOR DE LA REAL CASA
FCA DE GANTES
 MARIO HERRERO
 SUCESOR DE

G. Loureiro
 CORTE INGLÉS
 CARRETAS 14
 SUCURSAL ALCALÁ 33. LAS CALATRAVAS
 SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN
MADRID

DEPILATORIO VITA

Depilación segura, rápida y completamente inofensiva del vello y pelo superfluo que tanto afea a la mujer. De venta en Perfumerías.

J. R. OLIVÉ, Cta. Sto. Domingo, 8
 MADRID

LA CONCEPCION



ARENAL, 18. — TELEFONO 15 037

Labores, Materiales, Cañamazos y Lanas para tapices de nudo. Mercería, guantes, medias, bolsillos.

SANTARITA

(Sucursal)

BARQUILLO, 20. — TELEFONO 15 695

VELLUDAS

EXTIRPADOR DOCTOR BERENGUER. Acreditadísimo para el tratamiento inofensivo, garantizado contra el pelo y vello.

GASTO PARA SIEMPRE, 15 PESETAS; POR CORREO, 16
 Para la cara, cuello, brazos, manos y piernas, no tiene rival.

CREMA HIGIENICA DOCTOR BERENGUER. Para quitar granos, arrugas, pecas y escocidos; dar blancura, suavidad y belleza al cutis y librarle de sarpullidos, rojeces, rajaduras y otros daños que los fuertes fríos y calores le ocasionan. 5 pesetas; por correo, 6.

Farmacia Gayoso. - Arenal, 2. - Madrid,
 y en todas las perfumerías, droguerías y centros.

¡¡¡OJO CON OTRAS OFERTAS!!!

PARA ADELGAZAR
 EL MEJOR REMEDIO
DELGADOSE

No perjudica a la salud, sin yodo ni derivados de yodo ni thyroidina.

Venta en todas las farmacias al precio de 8 pesetas frasco y en el Laboratorio «PE SQUIL» Por correo 8.50.
 Alameda, 17. SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, España)






¿Repartirá una
FORTUNA
entre sus
compradores?

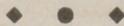


TODO ALMANAQUE
lleva una participación gra-
tuita en el número 13.577 de la
Lotería Nacional de Navidad de 1931.
Además **REGALA** libros y da dere-
cho a importantes rebajas en la adquisición
de obras de la Casa.

SU PRECIO:

2,50 en rústica. - 3,00 en cartón. - 10,00 en piel

(POR CORREO, 0,50 más).



**ALGUNOS DE LOS ARTICULOS DE INTERES PARA LA MUJER
QUE PUBLICA EL**

ALMANAQUE BAILLY-BAILLIERE 1932

La moda femenina en 1931.
Nuestros niños.
Labores y trabajos artísticos.
El primer traje del recién nacido. La canastilla
y su empleo.
Aparatos y utensilios culinarios.
Duración de cocción de los alimentos.
Sepamos preparar un buen té.
Recetas culinarias y cuatro comidas de familia al mes.
Conocimientos útiles.
A. B. C. de la economía doméstica.
Emplemos la calefacción por la electricidad.
Emplemos la luz eléctrica de una manera razonable.
Lo que debemos hacer y no hacer.
Personajes de Víctor Hugo.

Orígenes del teatro en España.
Cascabeleta (canción gitana).
La cerámica, arte industrial.
La pintura al estarcido.
La cura del ayuno, excelente medicación.
Contra el surmenage de los escolares.
Necesidad de alimentos vivos.
Pequeña guía de medicina práctica.
Novedades de T. S. H.
Película sonora y película hablada.
Poder mágico de algunas palabras.
¿Se puede leer en el cerebro de otro el pensamiento
que éste no ha expresado?
Juegos, sport y pasatiempos, etc.

DE VENTA EN LAS BUENAS LIBRERIAS, PAPELERIAS Y BAZARES

BOLETÍN DE PEDIDO

Nombre

Dirección

Población

Provincia

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.
NÚÑEZ DE BALBOA, 25. - MADRID

Ruego me remitan, por correo certificado, un ejemplar del
Almanaque Bailly-Baillière 1932, cuyo importe en

Rústica ..	3,00
Cartón ...	3,50
Piel	10,50

incluidos los gastos de envío, lo remito por (1)

de de 193

Firma,

Escribid muy legible.

(1) Giro postal o telegráfico, sellos de correos de España (no mayores de una peseta), cheque, metálico, etc.

1932

AGENDAS "bailly - baillière"

1932

SEÑORA:

A usted, administradora de su hogar, en estos tiempos difíciles de encarecimiento de la vida, le interesa más que nunca la adquisición de las Agendas BAILLY-BAILLIERE que le precisen para lograr su metódica y económica ordenación.

Ellas le permitirán conocer, al día, el estado efectivo del numerario, diferencia entre los ingresos (entradas) y los gastos (salidas) y adaptar la vida a su real potencialidad económica.

Estas Agendas contienen, además, calendario, datos muy útiles acerca de los servicios de correos, telégrafos y teléfonos, cédulas personales, inquilinato, etc. Su encuadernación es sólida, agradable y elegante.



Papel superior, rayado, con doble columna de Entradas y Salidas al margen derecho.

Dimensiones: 32 x 15 cm.

PRECIOS:

DOS DÍAS EN PLANA

Cartón (N.º 1)..... 2,75 ptas.

» con papel secante (N.º 2)..... 4 »

Tela (N.º 5)..... 3,50 »

» con papel secante (N.º 6)..... 5 »

UN DÍA EN PLANA

Cartón (N.º 3)..... 4 »

» con papel secante (N.º 4)..... 6 »

Tela (N.º 7)..... 5 »

» con papel secante (N.º 8)..... 7 »

Papel superior, rayado, con columna de Entradas al margen izquierdo y de Salidas al derecho.

Dimensiones: 32 x 15 cm.

PRECIOS

DOS DÍAS EN PLANA

Cartón, sin papel secante (N.º 9)..... 2,75 ptas.

» con papel secante (N.º 10)..... 4 »

UN DÍA EN PLANA

Cartón, sin papel secante (N.º 11)..... 4 »

» con papel secante (N.º 12)..... 6 »



Papel rayado, con columna de gastos.

Dimensiones: 23 x 15 cm.

Además contiene: Calendario, menú para cada día del año y manera de hacer los guisos que los componen. Manjares propios de cada mes del año. Agenda de la lavandera y de la planchadora.

En cartón, 3,50



Papel superior, con lapicero para hacer las apuntaciones.

Tamaño: 15 x 10 cm.

Dos días en plana.

En tela..... 1,50

Un día en plana.

En tela..... 3,00

CARNET DE BOLSILLO
12 x 8 cm.

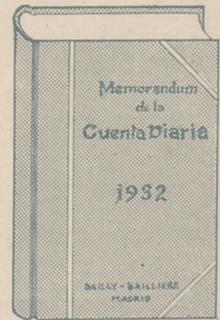
Tres días en plana. 1,50

Muy prácticos y útiles por su tamaño. Las señoras los pueden llevar en el bolso de mano.

CARNET BIJOU
10 x 6 cm.

Dos días en plana. 1,50

Muy prácticos y útiles por su tamaño. Las señoras los pueden llevar en el bolso de mano.



Papel superior, rayado, con doble columna de Entradas y Salidas al margen derecho.

Dimensiones: 23 x 15 cm.

Encuadernado en tela.

Sin secante... 4 ptas.

Con secante.. 5 ptas.

DE VENTA EN LAS BUENAS LIBRERÍAS, PAPELERÍAS Y BAZARES

BOLETÍN DE PEDIDO a la CASA EDITORIAL BAILLY - BAILLIERE. - Apartado 56. - MADRID

CLASES	Ptas.	Cts.
Agenda de Bufete n.º		
Dietario Americano n.º		
Memorándum de la Cuenta Diaria...		
Agenda de bolsillo		
Carnet		
Agenda Culinaria		
Franqueo 0,50 pts. por cada 10 pts. de pedido o fracción		
TOTAL		

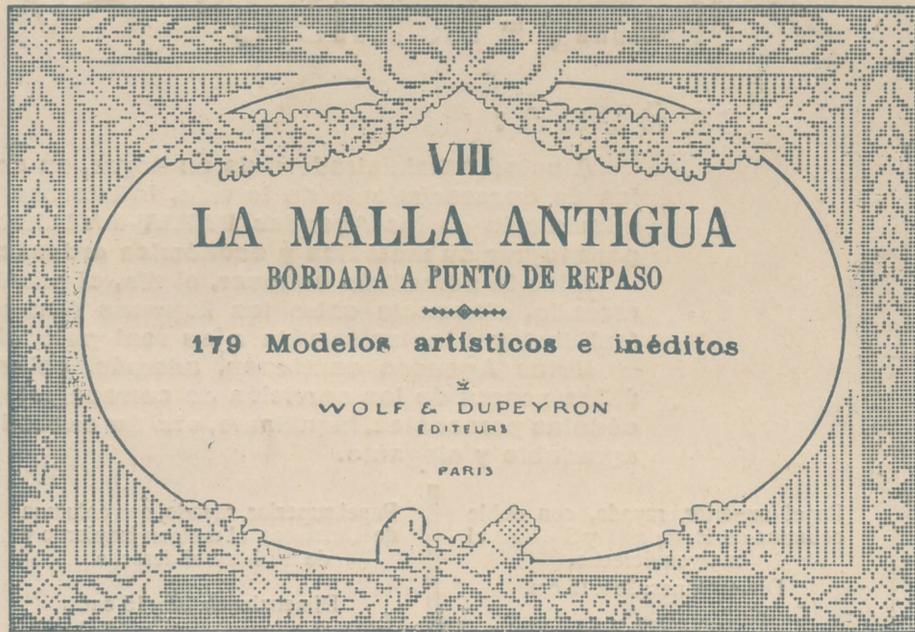
Remítame, por correo certificado, lo indicado al margen, cuyo importe de ptas., incluidos los gastos de correo, envío en giro postal, cheque, sellos de correos no mayores de una peseta (táchese el medio que no se emplee).

..... de 193
Firma,

Nombre
Dirección
Población Provincia

LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

PRECIO DEL ALBUM: 9,00 PESETAS



FRANCO DE PORTE
9.50 PESETAS

ALBUMES PUBLICADOS

- | | |
|--|--|
| Album n.º 1.—Contiene 152 modelos artisticos e inéditos. | Album n.º 7.—Contiene 248 modelos artisticos e inéditos. |
| » » 2.—Contiene 174 modelos artisticos e inéditos. | » » 8.—Contiene 179 modelos artisticos e inéditos. |
| » » 3.—Contiene 192 modelos artisticos e inéditos. | » » 9.—Contiene 212 modelos artisticos e inéditos. |
| » » 4.—Contiene 210 modelos artisticos e inéditos. | » » 10.—Contiene 236 modelos artisticos e inéditos. |
| » » 5.—Contiene 206 modelos artisticos e inéditos. | » » 11.—Contiene 185 modelos artisticos e inéditos. |
| » » 6.—Contiene 180 modelos artisticos e inéditos. | » » 12.—Contiene 296 modelos artisticos e inéditos. |

OTROS ALBUMES INTERESANTES

El Punto de Cruz antiguo y moderno. Contiene 276 modelos artisticos e inéditos. 8,50 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

Tapices de nudo con lana alta. Contiene 18 modelos de tapices Esmirna en color y 8 grandes láminas fuera de texto con indicaciones de los puntos y de los colores de lanas que deben emplearse. 9 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

Vestidos de lana bordados en tul y malla. Contiene 43 modelos inéditos de vestidos, chaquetas y

abrigos, trajes de niños con explicaciones, patrones y dibujos en tamaño natural. 7 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

Entredoses y festones modernos y clásicos. Contiene 204 modelos inéditos. 7 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

Adornos y canastillas con bordados y encajes. Contiene 98 nuevos modelos. 7 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

ULTIMO ALBUM PUBLICADO

LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

ALBUM N.º 12

Contiene 296 modelos artisticos inéditos.

Precio del volumen: 9,00 pesetas, más 0,50 para gastos de envío y certificado.

Société Anonyme des Etablissements WOLF & DUPEYRON

52, Rue de Dunkerque, PARIS

R. C. Seine 214430 B.

Para mayor facilidad, las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir estos Albumes en la
LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza Santa Ana, 11.—MADRID